



20V CORDLESS MULTI-PURPOSE SPREADER PUSA B1

(GB)

20V CORDLESS MULTI-PURPOSE SPREADER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FI)

20 V AKKUKÄYTTÖINEN YLEISLEVITIN

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

20 V UNIVERSALSPRIDARE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

20 V BATTERIDREVET UNIVERSALSPREDER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(PL)

20 V AKUMULATOROWY SIEWNIK UNIWERSALNY

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

20 V UNIVERSALUS AKUMULIATORINIS BARSTYTUVAS

Naudojimo ir saugos pastabos
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

20 V AKUGA UNIVERSAALPUISTUR

Kasutamise- ja ohutusjuhised
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS UNIVERSĀLAIS IZKLIEDĒTĀJS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi
Oriģinālās pamācības tulkojums

(DE)

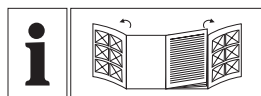
(AT)

(BE)

(CH)

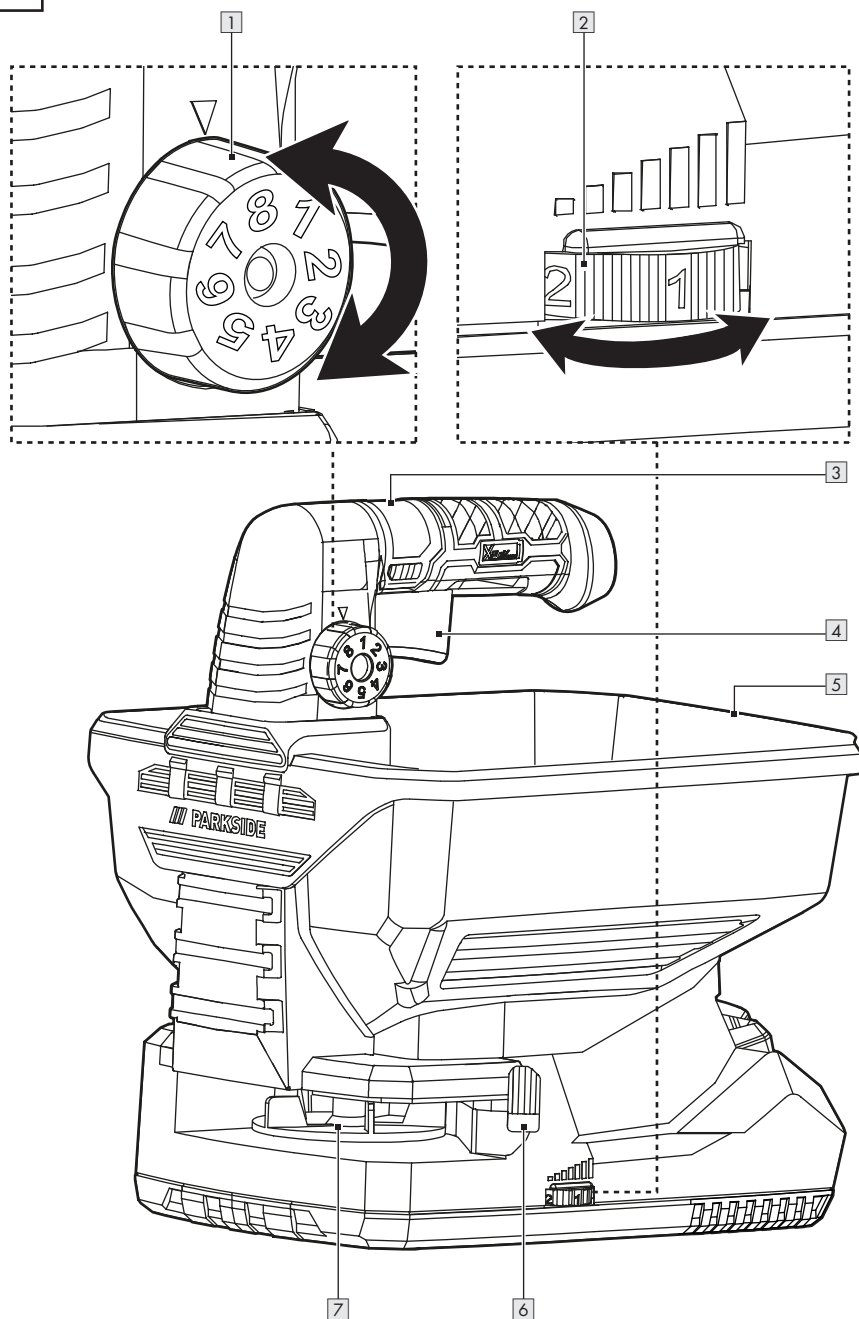
20 V AKKU-UNIVERSALSTREUER

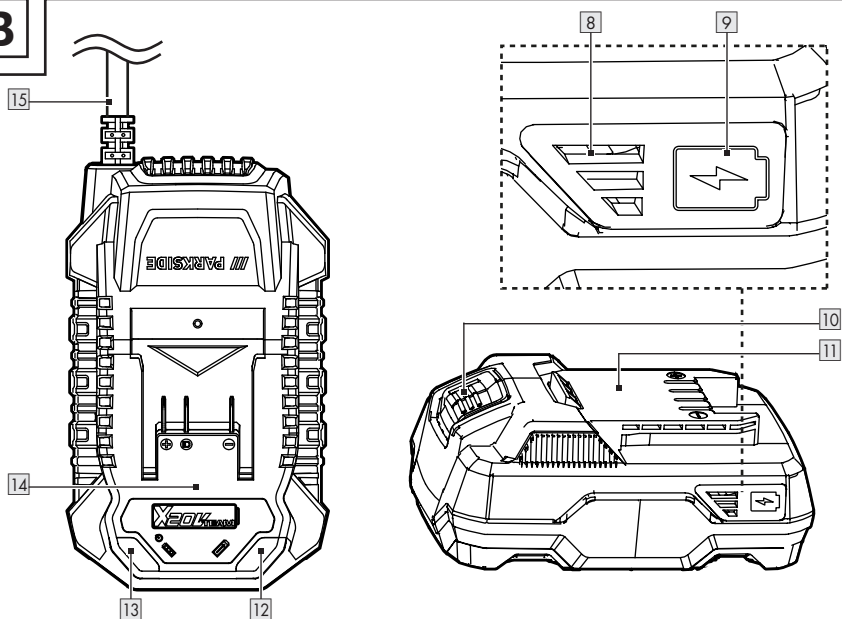
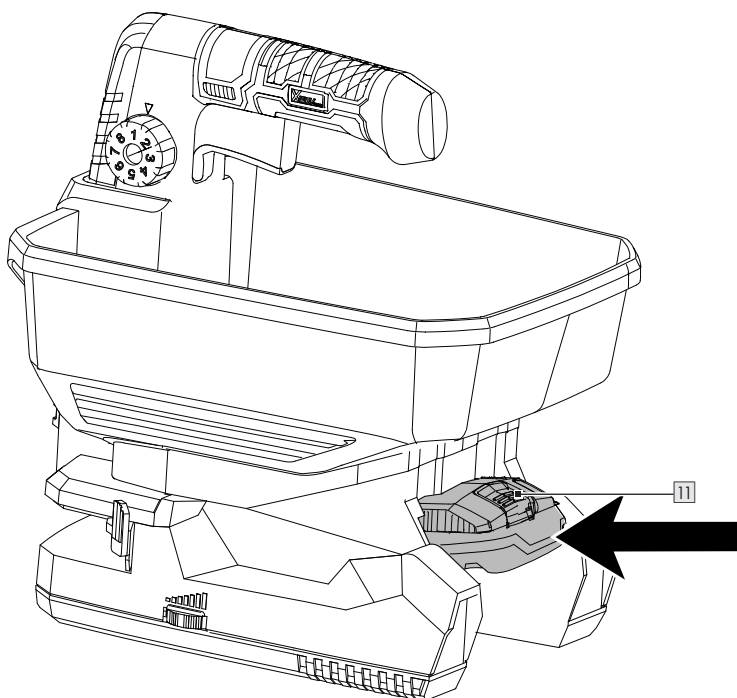
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	20
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	35
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	51
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	66
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psł	83
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	99
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	114
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	130

A



B**C**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

AKKU SOPII KAIKKIIN "X 20 V TEAM" -SARJAN LAITTEISIIN

LADDNINGSBART BATTERI KOMPATIBELT MED ALLA APPARATER I SERIEN
"X 20 V TEAM"

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN "X 20 V TEAM"

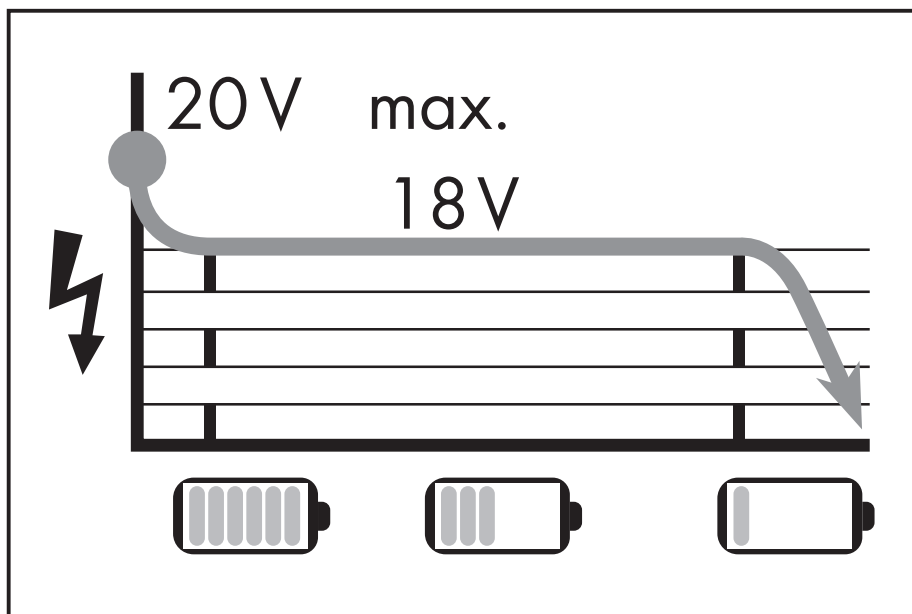
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„X 20 V TEAM”

AKUMULIATORIUS SUDERINAMAS SU VISAIS SERIJOS
„X 20 V TEAM“ PRIETAIS AIS

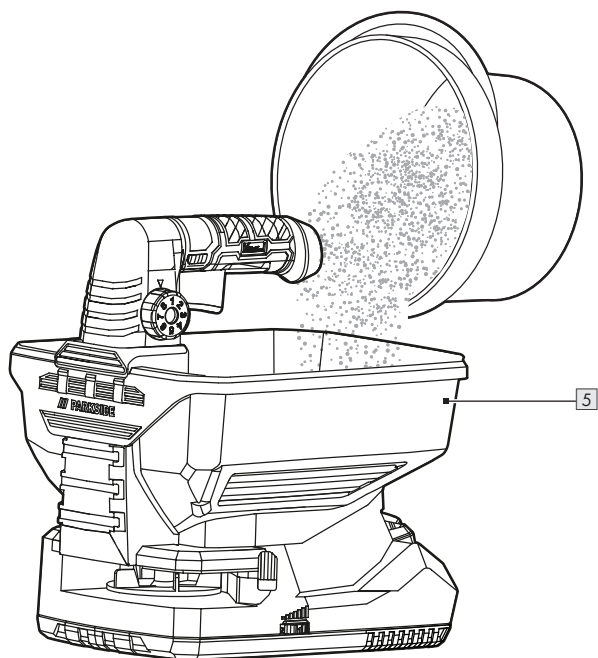
AKU ÜHILDUB SEERIA „X 20 V TEAM“ KÕIGI SEADMETEGA

AKUMULATOR IR SADERĪGS AR VISĀM SĒRIJAS "X 20 V TEAM" IEKĀRTĀM

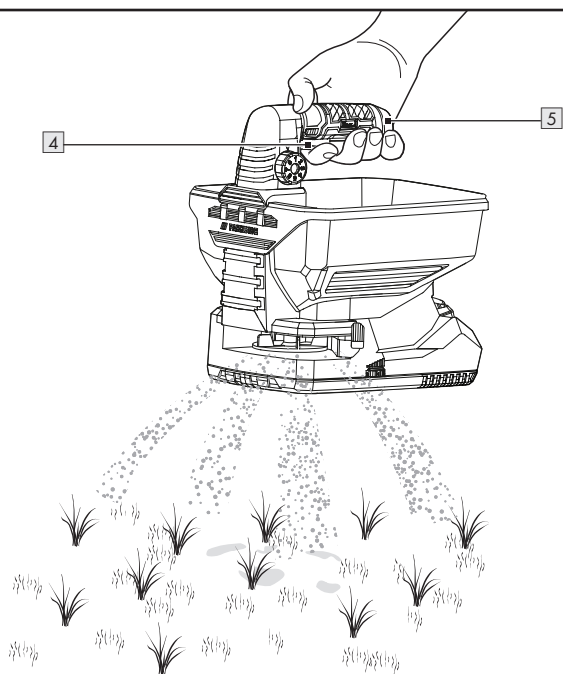
AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“



D



E



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	8
General safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Battery charger safety warnings	Page	12
Residual risks	Page	13
First set-up of the product	Page	14
Unpacking the product	Page	14
Checking the battery pack charging level	Page	14
Charging the battery pack	Page	14
Removing/inserting the battery pack	Page	15
Operation	Page	15
Filling the product	Page	15
Adjusting the product	Page	15
Using the product	Page	16
Troubleshooting	Page	16
Cleaning and maintenance	Page	16
Cleaning	Page	16
Maintenance	Page	17
Storage	Page	17
Transportation	Page	17
Disposal	Page	17
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	18
Service	Page	18
EU declaration of conformity	Page	19

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear a dust mask!
			Switch off the product and remove the battery pack  before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Risk of injury due to ejected parts.
			Keep persons in the vicinity away from the product.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Do not reach into the ejection opening.
			The spreading wheel  continues to rotate.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Direct current/voltage
	Guaranteed sound power level in dB	n_0	No-load speed
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS **MULTI-PURPOSE SPREADER**

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is only suitable for spreading grass seed, fertiliser, rock salt and de-icer in the garden area.
- Sand and powdery (mealy) fertilisers cannot be used.
- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.
- The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this product.
- This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use invalidates the guarantee.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from Parkside and can be operated using batteries of the **X 20 V TEAM** series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from Parkside.

● **Scope of delivery**

- 1 Cordless Multi-Purpose Spreader
- 1 User manual

● **Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Rotary control for adjusting the flow rate
- 2 Speed controller
- 3 Handle
- 4 On/off switch
- 5 Spreading material container
- 6 Spreading width limiter
- 7 Spreading wheel

(Fig. B)

- 8 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 9 Charging level button
- 10 Release button
- 11 Battery pack *
- 12 Charging control LED – Red
- 13 Charging control LED – Green
- 14 Battery charger *
- 15 Mains cord with mains plug

* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

Cordless Multi-Purpose Spreader	PUSA B1
Nominal input voltage U:	20 V  (Direct current)
No-load speed n ₀ :	max. 2,200 min ⁻¹
Capacity of spreading material container:	3.3 litre
Max. area capacity:	800 m ²
Max. spreading width:	5 m
Weight (empty, without battery):	approx. 1.26 kg

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.

Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A  ^{T3,15A}
Output:	
Rated voltage:	21.5 V 
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

Recommended ambient temperature:	
Maximum temperature total:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Charging time

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (max. 3.5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* PDSL20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* Battery charger		
** Battery pack		

* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level L_{pA} :	72.7 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	
– measured:	80.7 dB
– guaranteed:	84 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration a_h :	< 2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Residual risks

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.
- Eye damage if no suitable eye protection is worn.

● First set-up of the product

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Checking the battery pack charging level

NOTE

- The charging level LEDs [8] indicate the charging level of the battery pack [11].

- Checking the battery pack charging level: Press the charging level button [9]. The charging level LEDs [8] light up:

LED [8]	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

NOTE

- Charge the battery pack [11] at any time without shortening its life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack [11].

NOTE

- Charge the battery pack [11] before use if it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green [13] and red [12]) provide information about the status of the battery charger [14] and the battery pack [11]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack is charging
Green LED lights up	Battery pack is fully charged
Green and red LED are flashing	Battery pack is defective
Red LED is flashing	Battery pack is too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Battery charger is ready for use

1. Insert the battery pack [11] into the battery charger [14].
2. Connect the mains cord with mains plug [15] of the battery charger [14] with the mains socket.
3. When the battery pack [11] is fully charged: Remove the battery pack from the battery charger [14]. Disconnect the mains cord with mains plug [15] of the battery charger from the mains socket.

● Removing/inserting the battery pack

(Fig. C)

⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack [11] before replacing attachments, cleaning and when not in use.

NOTE

- ▶ The battery pack [11] can only be inserted into the product in one direction.

- Removing the battery pack: Press the release button [10]. Pull the battery pack [11] forwards out of the product base.
- Inserting the battery pack: Slide the battery pack [11] into the product base until the battery pack clicks into place.

● Operation

⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack [11] before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Filling the product

(Fig. D)

1. Place the product on a level surface.
2. Put the desired spreading material into the spreading material container [5].

● Adjusting the product

(Fig. A)

Setting the flow rate

NOTE

- ▶ Due to many variable factors (e.g. walking speed, working height, engine speed, etc.), it is not possible to give a definite recommendation for the spreading setting. Determine the optimal setting during first use.
- ▶ Each spreading material is supplied with instructions on how many grams per square metre should be applied.
- ▶ Keep the flow rate low for low quantities. Increase the flow rate for high quantities.

- Turn the rotary control for adjusting the flow rate [1] to the desired level.

Setting the speed of the spreading wheel

NOTE

- ▶ Set the speed of the spreading wheel [7] with the speed controller [2].

- Turn the speed controller [2] to the right or left to set the desired level:

Level	Speed
1	Low
2	
3	Medium
4	
5	High
6	

Setting the spreading width

NOTE

- ▶ Limit the spreading width on the left side in the running direction with the spreading width limiter [6].
- ▶ The larger the area, the greater the spreading width should be.

- Setting the spreading width: Turn the spread width limiter [6] to the right or left.

● Using the product

(Fig. E)

1. Stand on the surface to be spread.
2. Switching on: Press and hold the on/off switch [4]. The opening in the spreading material container [5] opens. The spreading wheel [7] starts to rotate. The spreading material is spread evenly.
3. Walk at normal speed over the area to be spread and hold the product in front of you.
4. After a small area has been spread: Adjust the settings if necessary.
5. Switching off: Release the on/off switch [4].

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not function.	The battery pack [11] is discharged.	Charge the battery pack [11].
When the on/off switch [4] is pressed, no spreading material comes out.	The slide of the spreading material opening in the spreading material container [5] is jammed.	Press the on/off switch [4] several times to release the slide.
	The spreading material container [5] is empty.	Put spreading material into the spreading material container [5].

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack [11] before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never allow liquids to get inside the product.

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ The product must not be sprayed with water or placed in water.

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ Clean the product after each use.
- ▶ Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- ▶ Keep the ventilation slots, the motor housing and the handle  of the product clean.

- Clean the product with a slightly damp cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.

● Storage

- Always store the product in a place inaccessible to children.
 - The storage temperature for the battery pack  and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery pack from losing power.
1. Switch off the product. Let the product cool down.
 2. Remove the battery pack  from the product before storing it for a longer period of time (e.g. winter storage).

3. Clean the product (see “Cleaning”).
4. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494222_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494222_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on
parkside-diy.com
IAN 494222_2504

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Multi-Purpose Spreader
Model Number: HG13691

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

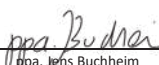
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	01.07.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	21
Johdanto	Sivu	22
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	22
Toimituksen sisältö	Sivu	22
Osien kuvaus	Sivu	22
Tekniset tiedot	Sivu	22
Yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	24
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	24
Latureita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	27
Jäännösriskit	Sivu	28
Käyttöönotto	Sivu	28
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	28
Akun lataustilan tarkistaminen	Sivu	29
Akun lataaminen	Sivu	29
Akun irrottaminen/sisäänasettaminen	Sivu	29
Käyttö	Sivu	30
Tuotteen täyttäminen	Sivu	30
Tuotteen asetukset	Sivu	30
Tuotteen käyttö	Sivu	30
Vianmääritys	Sivu	31
Puhdistus ja huolto	Sivu	31
Puhdistus	Sivu	31
Huolto	Sivu	31
Säilytys	Sivu	31
Kuljetus	Sivu	32
Hävittäminen	Sivu	32
Takuu	Sivu	32
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	33
Huoltopalvelu	Sivu	33
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	34

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	Lue käyttöohje.		Käytä suojalaseja!
	VAARA! "Vaara"-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa erittäin riskialtista vaaratilannetta, joka johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.		Käytä hengityssuojainta!
			Kytke tuote pois päältä ja irrota akku 11 ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.
	VAROITUS! "Varoitus"-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa keskinkertaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.		Loukkaantumisvaara sinkoutuvien osien vuoksi.
			Pidä lähellä oleskelevat henkilöt etäällä tuotteesta.
	VARO! "Varo"-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa alhaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan, jos sitä ei vältetä.		Älä koske poistoaukkoon.
			Levityspyörä 7 pyörii edelleen.
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		Tasavirta/-jännite
	Taattu äänitehotaso dB:nä	n₀	Joutokäyntinopeus
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.		Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet

**20 V AKKUKÄYTTÖINEN
YLEISLEVITIN**

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu nurmikon siementen, lannoitteiden, kivisuolan ja jäänpoistoaineen levitykseen piha-alueella.
- Hiekkaa ja jauhemaisia (jauhoisia) lannoitteita ei saa käyttää.
- Kaikki muu käyttö, jota ei nimenomaisesti ole sallittu käyttöohjeessa, voi vaurioittaa tuotetta ja aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle.
- Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat tarkoituksenvastaisesta tai virheellisestä käytöstä.
- Tuote ei sovellu kaupalliseen käyttöön. Kaupallisessa käytössä takuu raukeaa.
- Tuote on osa Parksiden **X 20 V TEAM** -sarjaa ja sitä voidaan käyttää Parksiden **X 20 V TEAM** -sarjan akkujen kanssa. Akut saa ladata vain Parksiden **X 20 V TEAM** -sarjan latureilla.

● Toimituksen sisältö

- 1 Akkukäyttöinen yleislevitin
- 1 Käyttöohje

● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

- 1 Levitysnopeuden kääntösäädin
- 2 Nopeudensäädin
- 3 Kahva
- 4 On-/off-kytkin
- 5 Levitysainesäiliö
- 6 Levitysleveyyden rajoitin
- 7 Levityspyörä

(Kuva B)

- 8 Lataustilan LEDit (punainen/oranssi/ vihreä)
- 9 Lataustilan näyttöpainike
- 10 Vapautuspainike
- 11 Akku *
- 12 Laturin LED-merkkivalo – punainen
- 13 Laturin LED-merkkivalo – vihreä
- 14 Laturi *
- 15 Virtajohto ja pistoke

● Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen yleislevitin	PUSA B1
Nimellinen ottojännite U:	20 V  (tasavirta)
Joutokäyntinopeus n ₀ :	maks. 2200 min ⁻¹

* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

Levitysainesäiliön tilavuus:	3,3 litraa
Maks. levityspinta-ala:	800 m ²
Maks. levityspeveys:	5 m
Paino (tyhjä, ilman akkua):	n. 1,26 kg

Akku	PAP 20 B1 *
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	20 V === maks.
Kapasiteetti:	2,0 Ah
Energia-arvo:	40 Wh
Kennojen lukumäärä:	5

Akku	PAP 20 B3 *
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	20 V === maks.
Kapasiteetti:	4,0 Ah
Energia-arvo:	80 Wh
Kennojen lukumäärä:	10

Pikalaturi	PLG 20 C3 *
Otto:	
Nimellisjännite:	230–240 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Nimellisteho:	120 W
Sulake (sisällä):	3,15 A/ 
Anto:	
Nimellisjännite:	21,5 V ===
Latausvirta:	4,5 A
Suojausluokka:	II/□

Suosittelava ympäristön lämpötila:	
Maksimilämpötila yhteensä:	maks. +50 °C
Lataus:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käyttö:	+4 °C korkeintaan +50 °C
Säilytys:	0 °C korkeintaan +45 °C

Latausaika

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLG 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* Laturi		
** Akku		

* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

Melupäästöarvot

Mittausarvot on määritetty vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa määriteltujen standardien ja määräysten mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA} :	72,7 dB
Epävarmuus K_{pA} :	3,0 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	
– mitattu:	80,7 dB
– taattu:	84 dB
Epävarmuus K_{WA} :	3,0 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Tärinä a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Epävarmuus K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- ▶ Kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- ▶ Mainitut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Yleiset turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhemmä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- 1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai**

pölyä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.

- 3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää laitteen hallinnan.

Sähköturvallisuus

- 1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- 2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- 3) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- 4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- 5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- 6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin**

vikavirtasuojakytkintä.

Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- 1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- 2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- 3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/ tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai laite liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- 4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- 5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- 6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

- 7) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- 8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- 1) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat lisävarusteita tai asetat laitteen työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- 4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- 5) **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia

tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- 6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- 8) **Pidä kahvat ja otepinnot kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja voitelurasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnot vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

- 1) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietäntyyppisille akuille tarkoitettuun latureihin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- 2) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- 3) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- 4) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- 5) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.
- 6) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 ° C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
- 7) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

Huoltopalvelu

- 1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- 2) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

● Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- **Tuotetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä**

kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa tuotteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- **Älä koskaan lataa paristoja.**

Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.

- **Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, tämän huoltopalvelun tai muun pätevän henkilön täytyy vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.**

- **Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta,**

huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.

- Tuotetta saa käyttää vain sisätiloissa.

⚠ HUOMIO! Tämä laturi soveltuu ainoastaan seuraavien akkutyyppien lataukseen:

Parkside 20 V Akku		
PAP 20 B1	2 Ah	5 kennoa
PAP 20 B3	4 Ah	10 kennoa

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa: Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es) Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta www.optimex-shop.com.

● Jäännösriskit

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutuksiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutuksia käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Keuhkovauriot, jos ei käytetä asianmukaista hengityssuojainta.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä asianmukaista kuulosuojainta.
- Käden ja käsivarren tärinästä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Silmävauriot, jos ei käytetä asianmukaista suojalaseja.

● Käyttöönotto

● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).

3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

● Akun lataustilan tarkistaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Lataustilan LEDit [8] ilmoittavat akun [11] lataustilan.

- Akun lataustilan tarkistaminen: Paina lataustilan näyttöpainiketta [9]. Lataustilan LEDit [8] palavat:

LED [8]	Lataustila
Punainen/oranssi/vihreä	Korkea
Punainen/oranssi	Keskitasoinen
Punainen	Alhainen

● Akun lataaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Akku [11] voidaan ladata milloin tahansa ilman käyttöiän lyhenemistä.
- ▶ Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua [11].
- ▶ Lataa akku [11] ennen käyttöä, jos sen lataustila on keskitasoinen tai alhainen.

- Laturin LED-merkkivalo (vihreä [13] ja punainen [12]) ilmoittavat laturin [14] ja akun [11] tilasta:

LED	Tila
Punainen LED palaa	Akku latautuu

LED	Tila
Vihreä LED palaa	Akku on täyteenladattu
Vihreä ja punainen LED vilkkuvat	Akku on viallinen
Punainen LED vilkkuu	Akku on liian kylmä tai kuuma
Vihreä LED palaa (ilman akkua)	Laturi on käyttövalmis

1. Aseta akku [11] laturiin [14].
2. Kytke laturin [14] virtajohto ja pistoke [15] pistorasiaan.
3. Kun akku [11] on täyteenladattu: Irrota akku laturista [14]. Irrota sitten laturin virtajohto ja pistoke [15] pistorasiasta.

● Akun irrottaminen/sisäänasettaminen

(Kuva C)

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota akku [11] ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.

HUOMAUTUS

- ▶ Akku [11] voidaan asettaa tuotteeseen vain yhdensuuntaisesti.

- Akun irrottaminen: Paina vapautuspainiketta [10]. Irrota akku [11] vetämällä sitä eteenpäin tuotteen jalustasta.
- Akun sisäänasettaminen: Työnnä akku [11] tuotteen jalustaan, kunnes akku lukittuu paikalleen.

● Käyttö

⚠ VAROITUS!



Käytä suojalaseja!



Käytä hengityssuojainta!

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota akku [11] ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.

● Tuotteen täyttäminen

(Kuva D)

1. Aseta tuote tasaiselle pinnalle.
2. Kaada haluttu levitysaine levitysainesäiliöön [5].

● Tuotteen asetukset

(Kuva A)

Levitysnopeuden asetus

HUOMAUTUS

- ▶ Monien muuttuvien tekijöiden vuoksi (esim. kävelynopeus, työkorkeus, moottorin nopeus jne.) selkeä suositus levityksen asetuksesta ei ole mahdollista. Selvitä optimaalinen asetus ensimmäisen käytön yhteydessä.
- ▶ Kunkin levitysaineen toimitus sisältää ohjeen siitä, kuinka monta grammaa per neliometri ainetta tulee levittää.
- ▶ Pidä levitysnopeus alhaisena pienissä määrissä. Lisää levitysnopeutta suurissa määrissä.

- Käännä levitysnopeuden kääntösäädin [1] halutulle tasolle.

Levityspyörän nopeuden asetus

HUOMAUTUS

- ▶ Säädä levityspyörän [7] nopeus nopeudensäätimellä [2].

- Aseta haluttu taso kääntämällä nopeudensäädintä [2] oikealle tai vasemmalle:

Taso	Nopeus
1	Alhainen
2	
3	Keskitasoinen
4	
5	Korkea
6	

Levitysleveyden asetus

HUOMAUTUS

- ▶ Rajoita levitysleveyttä levitysleveyden rajoittimella [6], joka on vasemmalla puolella kulkusuuntaan nähden.
 - ▶ Mitä isompi pinta-ala, sitä isompi levitysleveyden tulee olla.
- Levitysleveyden asetus: Käännä levitysleveyden rajoitinta [6] oikealle tai vasemmalle.

● Tuotteen käyttö

(Kuva E)

1. Asetu seisomaan levitettävälle alueelle.
2. Päällekytkeminen: Pidä on-/off-kytkintä [4] alaspainettuna. Levitysainesäiliön [5] aukko avautuu.

Levityspyörä [7] alkaa pyöriä.
Levitysaine sirotetaan tasaisesti.

3. Kävele normaalia kävelyvauhtia levitettävällä alueella ja pidä tuotetta edessäsi.

4. Kun pieni alue on jo levitetty: Muuta asetuksia tarpeen mukaan.

5. Poiskytkeminen: Vapauta on-/off-kytkin [4].

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei toimi.	Akun [11] lataus on purkautunut.	Lataa akku [11].
Levitysaine ei tule ulos, vaikka on-/off-kytkintä [4] painetaan.	Levitysainesäiliössä [5] olevan levitysaineaukon liukusäädin on juuttunut.	Paina monta kertaa on-/off-kytkintä [4], jotta liukusäädin vapautuu.
	Levitysainesäiliö [5] on tyhjä.	Kaada levitysaine levitysainesäiliöön [5].

● Puhdistus ja huolto

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota akku [11] ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.

● Puhdistus

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara!

- ▶ Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.
- ▶ Tuotetta ei saa suihkuttaa vedellä eikä asettaa veteen.

⚠ HUOMIO!

- ▶ Älä puhdistu tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä vaurioittavat tuotteen pinnan.

HUOMAUTUS

- ▶ Puhdista tuote aina käytön jälkeen.
- ▶ Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- ▶ Pidä tuotteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja kahva [3] puhtaina.

- Puhdista tuote hieman kostutetulla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.

● Huolto

- Tuote on huoltovapaa.

● Säilytys

- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.
- Akun [11] ja tuotteen säilytyslämpötila on 0 °C:n ja +45 °C:n välillä. Vältä säilytyksen aikana äärimmäistä

kylmyyttä tai kuumuutta, jotta akun teho ei heikkene.

1. Kytke tuote pois päältä. Anna tuotteen jäähtyä.
2. Poista akku  tuotteesta ennen pidempää säilytystä (esim. talvisäilytys).
3. Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).
4. Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.

● Kuljetus

- ☐ Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- ☐ Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen

jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 494222_2504) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494222_2504 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa
parkside-diy.com
IAN 494222_2504

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 494222_2504)	
IAN:	494222_2504
Tuotetunniste:	"PARKSIDE" Akkukäyttöinen yleislevitin
Mallinumero:	HG13691

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	01.07.2025	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja

FI



Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts	Sidan	36
Inledning	Sidan	37
Avsedd användning	Sidan	37
Leverans	Sidan	37
Beskrivning av delarna	Sidan	37
Tekniska data	Sidan	37
Allmänna säkerhetsanvisningar	Sidan	39
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	39
Säkerhetsanvisningar för laddare	Sidan	42
Eventuella kvarstående risker	Sidan	43
Idrifttagning	Sidan	44
Uppackning av produkten	Sidan	44
Kontroll av batterisatsens laddningsnivå	Sidan	44
Laddning av batterisatsen	Sidan	44
Uttagning/insättning av batterisats	Sidan	45
Hantering	Sidan	45
Påfyllning av produkten	Sidan	45
Inställning av produkten	Sidan	45
Användning av produkten	Sidan	46
Felsökning	Sidan	46
Rengöring och underhåll	Sidan	46
Rengöring	Sidan	46
Underhåll	Sidan	47
Förvaring	Sidan	47
Transport	Sidan	47
Avfallshantering	Sidan	47
Garanti	Sidan	48
Handläggning av garantianspråk	Sidan	48
Service	Sidan	49
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	50

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	Läs bruksanvisningen.		Använd skyddsglasögon!
	FARA! Denna symbol med signalordet "Fara" betecknar en riskkälla med en hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller döden.		Använd andningsskydd!
			Stäng av produkten och ta av batterisatsen [1] före byte av tillbehör, före rengöring samt innan produkten ska ställas undan.
	WARNING! Denna symbol med signalordet "Varning" betecknar en riskkälla med en måttligt hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller dödsfall.		Fara för personskador genom delar som slungas ut.
			Se till att personer i närheten håller avstånd till produkten.
	VAR FÖRSIKTIG! Denna symbol med signalordet "Var försiktig" betecknar en riskkälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till ringa eller måttligt svåra skador.		Stick inte in händerna i utkastöppningen.
			Spridarhjulet [7] vrider sig vidare.
	SE UPP! – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)		Likström/-spänning
	Garanterad ljudeffektsnivå i dB	n₀	Varvtal obelastad
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.		Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar

20 V UNIVERSALSPRIDARE

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd att sprida gräsfrö, gödsel och tölsalt i trädgården.
- Sand och gödsel i pulverformat (mjöl) kan inte användas.
- All annan användning som inte anges uttryckligen i denna bruksanvisning kan skada produkten och utsätta användaren för allvarlig fara.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som beror på otillåten eller felaktig användning.
- Produkten är inte avsedd för kommersiell användning. Garanti upphör att gälla vid kommersiell användning.
- Produkten ingår i serien **X 20 V TEAM** från Parkside och kan drivas av batterier i serie **X 20 V TEAM** från Parkside. Batterierna får bara laddas med laddare i serien **X 20 V TEAM** från Parkside.

● Leverans

- 1 Universalspridare
- 1 Bruksanvisning

● Beskrivning av delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

- 1 Vridreglage för inställning av genomflöde
- 2 Varvtalsratt
- 3 Handtag
- 4 Till/från-omkopplare
- 5 Behållare för spridarmaterial
- 6 Spridarbreddsbegränsare
- 7 Spridarhjul

(Bild B)

- 8 Laddningsnivå-LED (röd/orange/grön)
- 9 Knapp för laddningsindikation
- 10 Spärrknapp
- 11 Batterisats *
- 12 Laddningsnivå-LED – röd
- 13 Laddningsnivå-LED – grön
- 14 Laddare *
- 15 Anslutningskabel med stickkontakt

● Tekniska data

Universalspridare	PUSA B1
Nominell ingående spänning U:	20 V $\equiv$ (likström)
Tomgångsvarvtal n_0 :	max. 2200 min ⁻¹

* Batterisatsen och laddaren ingår inte i leveransen.

Volym behållare för spridarmaterial:	3,3 liter
Max. yteffekt:	800 m ²
Max. spridarbredd:	5 m
Vikt (tom, utan batteri):	ca 1,26 kg

Batterisats	PAP 20 B1 *
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	20 V === max.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiinnehåll:	40 Wh
Antal celler:	5

Batterisats	PAP 20 B3 *
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	20 V === max.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiinnehåll:	80 Wh
Antal celler:	10

Snabbladdare	PLG 20 C3 *
Ingång:	
Märkspänning:	230–240 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Nominell effekt:	120 W
Säkring (intern):	3,15 A / 
Utgång:	
Märkspänning:	21,5 V ===
Laddningsström:	4,5 A
Skyddsklass:	II/□

Rekommenderad omgivningstemperatur:	
Max. temperatur för komplett produkt:	max. +50 °C
Vid laddning:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	+4 °C till +50 °C
Vid förvaring:	0 °C till +45 °C

Laddningstid

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSL20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* Laddare		
** Batterisats		

* Batterisatsen och laddaren ingår inte i leveransen.

Bulleremissionsvärden

De uppmätta värdena har fastställts enligt de normer och bestämmelser som anges i försäkran om överensstämmelse.

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	72,7 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3,0 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	
– uppmätt:	80,7 dB
– garanterat:	84 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3,0 dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Vibration a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

WARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- ▶ Försök att minimera belastningen så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- ▶ De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av arbetsbelastning.



Allmänna säkerhetsanvisningar

- **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

WARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Om säkerhetsanvisningarna och anvisningarna inte följs kan följden vara elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- 1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- 2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- 3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du tappar koncentrationen kan du förlora kontrollen över apparaten.

Elsäkerhet

- 1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken att få en elektrisk stöt.
- 3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- 4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.

- 5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
- 6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- 1) **Var uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- 2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halssäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personskador.
- 3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Försäkra dig om att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du då du bär elverktyget har fingret på strömbrytaren eller ansluter apparaten till elnätet med strömbrytaren i läge till, kan det leda till olyckor.
- 4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en

nyckel som lämnas kvar i en del av en apparat som roterar kan leda till olyckor.

- 5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- 6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- 7) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
- 8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- 1) **Överbelasta inte apparaten. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektintervall.
- 2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Om till-/frånkoppling av ett elverktyg inte är möjlig uppstår en farlig situation och det måste repareras.
- 3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter tillbehör eller lägger ifrån dig apparaten.** Dessa

försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

- 4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inga personer använda apparaten, som inte är förtrogna med den eller som inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- 5) **Underhåll elverktyg omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder apparaten.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- 6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- 7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

- 1) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.

- 2) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
- 3) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortslua kontaktarna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.
- 4) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- 5) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador.
- 6) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion.
- 7) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

Service

- 1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** På så sätt kan du vara säker på att elverktyget förblir säkert.
 - 2) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Underhåll av batterier får bara utföras av tillverkaren eller av behörig reparatör.
- **Säkerhetsanvisningar för laddare**
 - Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, om dessa övervakas eller får undervisning i hur produkten ska användas och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.
 - Återladda aldrig engångsbatterier. Om du inte följer denna anvisning kan du utsätta dig för faror.
 - Om denna produkts anslutningskabel skadas måste den ersättas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan

liknande kvalificerad person, för att undvika att det uppstår faror.

- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt. Håll aldrig produkten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.
- Produkten är endast avsedd för användning inomhus.

⚠ SE UPP! Denna laddare är endast avsedd för laddning av batterisatser av följande typer:

Parkside 20 V Batterisats		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops: Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz),

Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.

● Eventuella kvarstående risker

HÄNVISNING

- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår en potentiell risk för person- och sakskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Luftvägsskador om lämpligt andningsskydd inte används.
- Hörselskador om lämpligt hörselskydd inte används.
- Hälsoskador till följd av hand-arm-vibrationer om produkten används under en längre tid eller inte används och underhålls korrekt.
- Ögonskador om lämpligt ögonskydd inte används.

● Idrifttagning

● Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsatt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

● Kontroll av batterisatsens laddningsnivå

HÄNVISNING

- ▶ Laddningsnivå-LED [8] på produkten indikerar batterisatsens [11] laddningstillstånd.

- Kontrollera batterisatsens laddningsstatus: Tryck på knappen för att visa laddningsindikatorn [9]. Laddningsstatus-LED [8] tänds:

LED [8]	Laddningsnivå
Röd/orange/grön	Maximal
Röd/orange	Mellan
Röd	Låg

● Laddning av batterisatsen

HÄNVISNING

- ▶ Du kan ladda batterisatsen [11] när som helst utan att förkorta livslängden.
- ▶ Att avbryta laddningen skadar inte batterisatsen [11].

HÄNVISNING

- ▶ Ladda batterisatsen [11] före användning om laddningsstatusen står på mellan eller låg.
- Dess laddningsnivå-LED (grön [13] och röd [12]) ger information om laddarens [14] och batterisatsens [11] status:

LED	Status
Röd LED lyser	Batterisatsen laddas
Grön LED lyser	Batterisatsen fulladdad
Grön och röd LED blinkar	Batterisatsen är defekt
Röd LED blinkar	Batterisatsen är för kall eller för varm
Grön LED lyser (utan batterisats)	Laddare klar

1. Sätt in batterisatsen [11] i laddaren [14].
2. Anslut laddarens [14] anslutningskabel med stickkontakt [15] till eluttaget.
3. När batterisatsen [11] är fullständigt laddad: Ta ut batterisatsen ur laddaren [14]. Dra därefter ut laddarens anslutningskabel med stickkontakt [15] ur eluttaget.

● Uttagning/insättning av batterisats

(Bild C)

⚠ VARNING!



Stäng av produkten och ta av batterisatsen [11] före byte av tillbehör, före rengöring samt innan produkten ska ställas undan.

HÄNVISNING

- ▶ Batterisatsen [11] kan bara sättas in i produkten i på ett sätt.

- Ta ut batterisatsen: Tryck på spärrknappen [10]. Ta ut batterisatsen [11] ur laddaren framifrån.
- Sätta in batterisatsen: Skjut in batterisatsen [11] i produktfoten tills batterisatsen klickar på plats.

● Hantering

⚠ VARNING!



Bär ögonskydd!



Bär andningsskydd!

⚠ VARNING!



Stäng av produkten och ta av batterisatsen [11] före byte av tillbehör, före rengöring samt innan produkten ska ställas undan.

● Påfyllning av produkten

(Bild D)

1. Ställ produkten på en jämn yta.
2. Fyll på behållaren för spridarmaterial med spridarmaterial [5].

● Inställning av produkten

(Bild A)

Inställning av genomflöde

HÄNVISNING

- ▶ Det går inte att rekommendera en entydig inställning av spridarinställningen på grund av ett flertal faktorer (t.ex. hastighet, arbetshöjd, motorvarvtal osv.). Ta reda på optimal inställning första gången du använder elverktyget.
- ▶ Allt spridarmaterial levereras med instruktioner, inklusive hur många gram som ska spridas per kvadratmeter.
- ▶ Håll genomflödestakten låg vid en mindre mängd material. Öka genomflödestakten vid större mängder.

- Vrid vridreglaget för att ställa in genomflödestakten [1] på önskad nivå.

Inställning av spridarhjulets hastighet

HÄNVISNING

- ▶ Ställ in storleken på spridarhjulet [7] med varvtalesreglaget [2].

- Vrid varvtalsreglaget [2] åt höger eller vänster för att nå önskat steg:

Nivå	Hastighet
1	Låg
2	
3	Mellan
4	
5	Högt
6	

Inställning av spridningsbredd

HÄNVISNING

- Begränsa spridningsbredden på vänster sida i löpriktningen med spridarbreds begränsaren [6].
- Ju större yta, desto större spridningsbredd.

- Inställning av spridningsbredd: Tryck spridningsbredds begränsaren [6] till höger eller vänster.

● Användning av produkten

(Bild E)

1. Ställ dig på ytan som ska bespridas.
2. Tillkoppling: Håll till/ från-omkopplaren [4] intryckt. Öppningen i behållaren för spridarmaterial [5] öppnas. Spridarhjulet [7] börjar rotera. Spridningsmaterialet sprids ut jämnt.
3. Gå över ytan som ska bespridas i normal hastighet och håll produkten framför dig.
4. Efter att du har bespridit en liten yta: Anpassa vid behov inställningarna.
5. Frånkoppling: Släpp till/ från-omkopplaren [4].

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten fungerar inte.	Batterisatsen [11] är urladdad.	Ladda batterisatsen [11].
Inget spridarmaterial sprids när du trycker på till/ från-omkopplaren [4].	Spridarmaterialöppningens skjutreglage i behållaren för spridarmaterial [5] har fastnat.	Tryck flera gånger på till/ från-omkopplaren [4] för att lossa skjutreglaget.
	Behållaren för spridarmaterial [5] är tom.	Fyll behållaren för spridarmaterial [5] med spridarmaterial.

● Rengöring och underhåll

⚠ VARNING!



Stäng av produkten och ta av batterisatsen [11] före byte av tillbehör, före rengöring samt innan produkten ska ställas undan.

● Rengöring

⚠ VARNING! Fara för elektrisk stöt!

- Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.
- Produkten får inte sprutas med vatten eller sänkas ner i vatten.

SE UPP!

- ▶ Använd inga kemiska, alkaliska, abrasiva eller på annat sätt aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel för att rengöra produkten, eftersom dessa kan skada ytorna.

HÅNVISNING

- ▶ Rengör produkten efter varje användning.
- ▶ Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- ▶ Håll ventilationsöppningar, motorhus och handtag  på produkten rena.

- Rengör produkten med en lätt fuktad trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.

● Underhåll

- Produkten behöver inte underhållas.

● Förvaring

- Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn.
 - Den tillåtna förvaringstemperaturen för batterisatsen  och produkten är mellan 0 °C och +45 °C. Undvik extrem kyla och värme under lagringen så att batterisatsen inte tappar laddning.
1. Stäng av produkten. Låt produkten svalna.
 2. Ta ut batterisatsen  ur produkten inför längre tids förvaring (t.ex. över vintern).
 3. Rengör produkten (se "Rengöring").

4. Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri, dammskyddad och väl ventilerad plats.

● Transport

- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produkttdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 494222_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 494222_2504 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● **Service**

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

FI Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Universalspridare
Modellnummer: HG13691

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	01.07.2025		
Ort	Datum	ppa. Jeps Buchheim	ppa Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

SE



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	52
Indledning	Side	53
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	53
Leveringsomfang	Side	53
Beskrivelse af delene	Side	53
Tekniske data	Side	54
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side	55
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side	55
Sikkerhedsanvisninger for opladere	Side	58
Restrisici	Side	59
Ibrugtagning	Side	60
Udpakning af produktet	Side	60
Kontroller batteripakkens opladningsstatus	Side	60
Oplad batteripakken	Side	60
Fjernelse/isætning af batteripakke	Side	61
Betjening	Side	61
Opfyldning af produktet	Side	61
Indstilling af produkt	Side	61
Brug af produktet	Side	62
Fejlafhjælpning	Side	62
Rengøring og vedligeholdelse	Side	62
Rengøring	Side	62
Vedligeholdelse	Side	63
Opbevaring	Side	63
Transport	Side	63
Bortskaffelse	Side	63
Garanti	Side	63
Afvikling af garantisager	Side	64
Service	Side	64
EU-overensstemmelseserklæring	Side	65

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Bær øjenbeskyttelse!
	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Benyt åndedrætsværn!
			Sluk produktet, og fjern batteripakken  , før udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Der er fare for kvæstelser på grund af udslyngede dele.
			Hold personer i nærheden væk fra produktet.
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		Grib ikke ind i udkaståbningen.
			Sprederrhjulet  drejer videre.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Jævnstrøm/-spænding
	Garanteret støjniveau i dB	n₀	Tomgangsomdrejningstal
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

20 V BATTERIDRETVET UNIVERSALSPREDER

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Produktet er egnet til at sprede græsfrø, gødningsstoffer, stensalt og afisning i haveområdet.
- Sand og pulverformede (melet) gødningsstoffer kan ikke anvendes.
- Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er beskrevet i denne betjeningsvejledning, kan medføre skader på produktet og udgør alvorlig fare for brugeren.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er forårsaget ved brug i strid med formålet eller forkert betjening.
- Dette produkt er ikke beregnet til kommerciel brug. Garantien bortfalder ved forkert brug.
- Produktet er del af serien **X 20 V TEAM** fra Parkside og kan anvendes med genopladelige batterier fra serien **X 20 V TEAM** fra Parkside. Batterierne må kun

oplades med batterioplader fra serien **X 20 V TEAM** fra Parkside.

● **Leveringsomfang**

- 1 Batteridrevet universalspreder
- 1 Betjeningsvejledning

● **Beskrivelse af delene**

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

- 1 Drejeknap til inddeling af gennemstrømningshastighed
- 2 Hastighedsregulering
- 3 Håndtag
- 4 Afbryder
- 5 Spredematerialebeholder
- 6 Spredebredebegrænser
- 7 Spreaderhjul

(Fig. B)

- 8 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)
- 9 Knap til opladningsindikatoren
- 10 Låseknap
- 11 Batteripakke *
- 12 Ladekontrol-LED – rød
- 13 Ladekontrol-LED – grøn
- 14 Oplader *
- 15 Netledning med netstik

* Batteripakke og oplader medfølger ikke ved leveringen.

● Tekniske data

Batteridrevet universalspreder	PUSA B1
Nominel indgangsspænding U:	20 V --- (jævnstrøm)
Tomgangshastighed n_0 :	maks. 2200 min ⁻¹
Volumen spredematerialebeholder:	3,3 liter
Maks. arealkapacitet:	800 m ²
Maks. spreddebredde:	5 m
Vægt (tom, uden batteri):	ca. 1,26 kg

Batteripakke	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V --- maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal celler:	5

Batteripakke	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V --- maks.

Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal celler:	10

Hurtiglader	PLG 20 C3 *
Indgang:	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Sikring (intern):	3,15 A / 
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V ---
Ladestrøm:	4,5 A
Beskyttelsesklasse:	II/□

Anbefalet omgivelsestemperatur:	
Maksimal temperatur i alt:	maks. +50 °C
Ved opladning:	+4 °C til +40 °C
Ved drift:	+4 °C til +50 °C
Ved opbevaring:	0 °C til +45 °C

Opladningstid

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSL G 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* Oplader		
** Batteripakke		

* Batteripakke og oplader medfølger ikke ved leveringen.

Støjemission

De målte værdier blev bestemt i overensstemmelse med de standarder og bestemmelser, der er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Lydtrykniveau L_{pA} :	72,7 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3,0 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	
– målt:	80,7 dB
– garanteret:	84 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3,0 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Vibration a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Forsøg at holde belastningen så lav som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Almindelige sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.

- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over apparatet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan

kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes tilbehørsdele eller når apparatet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med apparatet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanten og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batteri, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.

- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- 3) **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Udsivende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved

sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

- 2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriserede kundeservicer.

● Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.

- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Produktet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne oplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V Batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og

batteriopladere i Lidl's onlinebutikker:
 Tyskland (lidl.de),
 Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz),
 Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk),
 Spanien (lidl.es)
 Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.

● Restrisici

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Lungeskader, såfremt der ikke benyttes egnet åndeværn.
- Høreskader, såfremt der ikke benyttes egnet høreværn.
- Sundhedsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum,

ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.

- Øjenskader, såfremt der ikke benyttes egnet øjenbeskyttelse.

● **Ibrugtagning**

● **Udpakning af produktet**

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● **Kontroller batteripakkens opladningsstatus**

BEMÆRK

- Opladningsstatus-LED'er [8] signaliserer batteripakkens opladningsstatus [11].

- Kontroller batteripakkens opladningsstatus: Tryk på knappen til opladningsindikatoren [9]. Opladningsstatus-LED'erne [8] lyser op:

LED [8]	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● **Oplad batteripakken**

BEMÆRK

- Du kan altid lade batteripakken [11] op, uden at dets levetid forkortes.
- Batteripakken [11] beskadiges ikke af, at opladningen afbrydes.
- Oplad batteripakken [11] før brug, hvis det skulle have en middelhøj eller lav opladningsstatus.

- Ladekontrol-LED'erne (grøn [13] og rød [12]) informerer om batteripakkens [11] og opladerens [14] status:

LED	Status
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grønne og røde LED'er blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for koldt eller for varmt
Grøn LED lys (uden batteripakke)	Opladeren er klar

1. Sæt batteripakken [11] i opladeren [14].
2. Sæt netledning med netstik [15] fra opladeren [14] i stikkontakten.
3. Når batteripakken [11] er ladet fuldt op: Fjern batteripakken fra opladeren [14]. Træk opladerens netledning med netstik [15] ud af stikkontakten.

● Fjernelse/isætning af batteripakke

(Fig. C)

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, og fjern batteripakken [11], før udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.

BEMÆRK

- ▶ Batteripakken [11] kan kun sættes i produktet i en retning.

- Fjernelse af batteripakke: Tryk på låseknappen [10]. Træk batteripakken [11] fremad ud af produktfoden.
- Sæt batteripakken i: Skub batteripakken [11] ind i produktfoden til batteripakken klikker fast.

● Betjening

⚠ ADVARSEL!



Brug øjenværn!



Anvend åndedrætsværn!

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, og fjern batteripakken [11], før udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.

● Opfyldning af produktet

(Fig. D)

1. Anbring produktet på en lige overflade.
2. Fyld det ønskede spredemateriale i spredematerialebeholderen [5].

● Indstilling af produkt

(Fig. A)

Inddeling af gennemstrømningshastighed

BEMÆRK

- ▶ På grund af mange variable faktorer (f.eks. ganghastighed, arbejds højde, motorhastighed osv.) er det ikke muligt at give en klar anbefaling for spredningsindstillingen. Undersøg den optimale indstilling ved første anvendelse.
- ▶ Hvert spredemateriale leveres med instruktioner om, hvor mange gram pr. kvadratmeter, der skal påføres.
- ▶ Hold gennemstrømningshastigheden lav ved lave mængder. Øg gennemstrømningshastigheden ved høje mængder.

- Dreje drejeknappen til inddeling af gennemstrømningshastighedsknappen [1] til det ønskede trin.

Indstilling af sprederrhøjlets hastighed

BEMÆRK

- ▶ Indstil sprederrhøjlets [7] hastighed med hastighedsreguleringen [2].

- Drej hastighedsreguleringen [2] til højre eller venstre for at indstille det ønskede trin:

Trin	Hastighed
1	Lav
2	
3	Medium
4	
5	Høj
6	

Indstilling af spreddebrede

BEMÆRK

- Begræns spreddebredden i venstre side i kørselsretningen med spreddebredebegrænseren [6].
- Jo større arealet er, jo større bør spreddebredden være.

- Indstilling af spreddebrede: Drej spreddebredebegrænseren [6] til højre eller venstre.

● Brug af produktet

(Fig. E)

1. Stil dig på arealet, som der skal spredes på.
2. Tilkobling: Hold afbryderen [4] trykket nede. Åbningen i spredematerialebeholderen [5] åbner sig. Spredelhjulet [7] begynder at dreje. Spredematerialet spredes ensartet.
3. Gå med normal hastighed hen over det areal, der skal spredes på, og hold produktet foran dig.
4. Efter spredning på et mindre areal: Tilpas om nødvendigt indstillingerne.
5. Frakobling: Slip afbryderen [4].

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Batteripakken [11] er afladt.	Lad batteripakken [11] op.
Når der trykkes på afbryderen [4], kommer der ikke noget spredemateriale ud.	Skyderen i spredematerialeåbningen i spredematerialebeholderen [5] sidder fast.	Tryk flere gange på afbryderen [4] for at løsne skyderen.
	Spredematerialebeholderen [5] er tom.	Fyld spredemateriale i spredematerialebeholderen [5].

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, og fjern batteripakken [11], før udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.

● Rengøring

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Produktet må ikke udsættes for vandsprøjt eller lægges i vand.

⚠ OBS!

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

BEMÆRK

- ▶ Rengør produktet efter hvert brug.
- ▶ Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- ▶ Hold produktets ventilationsåbninger, motorhus og produktets håndtag **3** rene.

- Rengør produktet med en let fugtig klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfri.

● Opbevaring

- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
 - Opbevaringstemperaturen for batteripakken **11** og produktet er på mellem 0 °C og +45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaring for at undgå, at batteripakken mister ydeevne.
1. Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.
 2. Tag batteripakken **11** ud af produktet før en længere opbevaring (f.eks. over vinteren).
 3. Rengør produktet (se "Rengøring").
 4. Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit, støvfrit og godt ventileret sted.

● Transport

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine

lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 494222_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din

betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parksidediy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parksidediy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 494222_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på
parksidediy.com

IAN 494222_2504

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrevet universalspreder
Modelnummer: HG13691

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF

Direktiv 2014/30/EU

Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele

Direktiv 2006/42/EF

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

Direktiv 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele

EN IEC 63000:2018

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

01.07.2025

Sted

Dato

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DK



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	67
Wstęp	Strona	68
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	68
Zakres dostawy	Strona	68
Opis części	Strona	68
Dane techniczne	Strona	69
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	71
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona	71
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	74
Inne zagrożenia	Strona	75
Uruchomienie	Strona	75
Rozpakowanie produktu	Strona	75
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	76
Ładowanie akumulatora	Strona	76
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora	Strona	77
Obsługa	Strona	77
Napelnianie produktu	Strona	77
Regulacja produktu	Strona	77
Stosowanie produktu	Strona	78
Usuwanie usterek	Strona	78
Czyszczenie i konserwacja	Strona	78
Czyszczenie	Strona	78
Konserwacja	Strona	79
Przechowywanie	Strona	79
Transport	Strona	79
Utylizacja	Strona	79
Gwarancja	Strona	80
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	81
Serwis	Strona	81
Deklaracja zgodności UE	Strona	82

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Nosić ochronę oczu!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Nosić ochronę dróg oddechowych!
			Wyłączać produkt i wyjmować akumulator [1] przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych przez wyrzucane części.
			Osoby znajdujące się w pobliżu trzymać z dala od produktu.
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Nie sięgać do otworu wyrzutowego.
			Koło rozrzucające [7] obraca się nadal.
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Stały prąd/napięcie
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej w dB	n_0	Prędkość obrotowa bez obciążenia
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkownika

20 V AKUMULATOROWY SIEWNIK UNIWERSALNY

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt ten służy do rozsiewania nasion traw, nawozów, soli kamiennej i środka odładowego na terenie ogrodu.
- Nie można stosować nawozów granulowanych i sypkich (mącznych).
- Każde inne użycie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie produktu i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Ten produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego.

- Produkt należy do serii **X 20 V TEAM** firmy Parkside i może być używany z akumulatorami serii **X 20 V TEAM** firmy Parkside. Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii Parkside **X 20 V TEAM**.

● Zakres dostawy

- 1 Akumulatorowy siewnik uniwersalny
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Pokrętko regulacji natężenia przepływu
- 2 Regulator prędkości
- 3 Uchwyt
- 4 Przełącznik wł./wył.
- 5 Pojemnik na rozrzucony materiał
- 6 Ogranicznik szerokości rozrzutu
- 7 Koło rozrzucające

(Rys. B)

- 8 Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)
- 9 Przycisk stanu naładowania
- 10 Przycisk zwalniający
- 11 Akumulator *
- 12 Dioda LED stanu naładowania – czerwona
- 13 Dioda LED stanu naładowania – zielona
- 14 Ładowarka *
- 15 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● Dane techniczne

Akumulatorowy siewnik uniwersalny	PUSA B1
Nominalne napięcie wejściowe U:	20 V  (prąd stały)
Prędkość biegu jałowego n ₀ :	maks. 2200 min ⁻¹
Pojemność pojemnika na rozrzucały materiał:	3,3 litra
Maksymalna wydajność obszarowa:	800 m ²
Maksymalna szerokość rozrzucały:	5 m
Ciężar (pusty, bez akumulatora):	ok. 1,26 kg

Akumulator	PAP 20 B1 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V 
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	40 Wh
Ilość ogniw:	5

Akumulator	PAP 20 B3 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V 
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Ilość ogniw:	10

Szybka ładowarka	PLG 20 C3 *
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / 
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V 
Prąd ładowania:	4,5 A
Klasa ochronności:	II/□

Zalecana temperatura otoczenia:	
Maksymalna temperatura całkowita:	maks. +50 °C
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +50 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +45 °C

Czas ładowania

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
* Ładowarka		
** Akumulator		

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLG 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* Ładowarka		
** Akumulator		

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normami i przepisami określonymi w deklaracji zgodności.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	72,7 dB
Niepewność K_{pA} :	3,0 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	
– zmierzona:	80,7 dB
– gwarantowana:	84 dB
Niepewność K_{WA} :	3,0 dB

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracje a_h :	< 2,5 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Starać się, aby ekspozycja była jak najniższa. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia, dzieci i inne osoby powinny być na bezpiecznej odległości.** W przypadku

rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazda ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem**

różnicowoprądowym. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować

elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Odlączyć urządzenie od ściennego gniazda zasilania i/lub wyjmować akumulator przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia.** To zabezpieczenie

chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby urządzenie było używane przez osoby, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarkami zalecanymi przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować eksplozję.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia**

beprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Produkt nadaje się do użytku wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Parkside 20 V Akumulator		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

● Inne zagrożenia

RADA

- Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenie płuc, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona słuchu.
- Zagrożenie zdrowia, wynikające z wibracji rąk lub ramion, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas lub nie jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany.
- Uszkodzenie oczu, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona oczu.

● Uruchomienie

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.

2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

RADA

- ▶ Diody LED stanu naładowania [8] sygnalizują stan naładowania akumulatora [11].

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Naciśnij przycisk stanu naładowania [9]. Diody LED stanu naładowania [8] zaświecą się:

LED [8]	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/ zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średnia
Czerwony	Niski

● Ładowanie akumulatora

RADA

- ▶ Akumulator [11] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [11].

RADA

- ▶ Przed użyciem akumulatora [11] należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Dioda LED stanu naładowania (zielona [13] i czerwona [12]) informują o stanie ładowarki [14] i akumulatora [11]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

1. Akumulator [11] włożyć do ładowarki [14].
2. Kabel zasilania z wtyczką sieciową [15] ładowarki [14] podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator [11] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [14]. Następnie kabel zasilania z wtyczką sieciową [15] od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

(Rys. C)

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i wyjmować akumulator [11] przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

RADA

► Akumulator [11] można włożyć do produktu tylko w jednym kierunku.

- Wyjmowanie akumulatora: Naciśnąć przycisk zwalniający [10]. Wyciągnij akumulator [11] do przodu z podstawy produktu.
- Wkładanie akumulatora: Wcisnąć akumulator [11] w podstawę produktu, aż zaskoczy na swoje miejsce.

● Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić okulary ochronne!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i wyjmować akumulator [11] przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

● Napełnianie produktu

(Rys. D)

1. Produkt położyć na płaskiej powierzchni.
2. Żądany materiał włożyć do pojemnika na rozrzucony materiał [5].

● Regulacja produktu

(Rys. A)

Ustawianie natężenia przepływu

RADA

- Ze względu na wiele zmiennych czynników (np. prędkość poruszania się, wysokość robocza, prędkość obrotowa silnika, itp.) nie jest możliwe jednoznaczne określenie zalecanego ustawienia rozrutu. Optymalne ustawienie należy określić przy pierwszym użyciu.
- Do każdego rozrzuconego materiału dołączona jest instrukcja ile gramów należy rozsypać na metr kwadratowy.
- W przypadku małych ilości należy utrzymywać niskie natężenie przepływu. Zwiększać natężenie przepływu w przypadku dużych objętości.

- Pokrętkiem regulacji natężenia przepływu [1] ustawić żądany poziom.

Regulacja prędkości koła rozrzucającego

RADA

- Prędkość koła rozrzucającego [7] dostosować za pomocą regulatora prędkości [2].

- Regulator prędkości [2] przekręcić w prawo lub w lewo, aby ustawić żądany poziom:

Poziom	Prędkość
1	Niski
2	
3	Średnia
4	
5	Duża
6	

Dostosowywanie szerokości rozsiewu

RADA

- Ograniczyć szerokość rozrzutu w lewą stronę w kierunku jazdy za pomocą ogranicznika szerokości rozsiewu [6].
- Im większa powierzchnia, tym większa powinna być szerokość rozrzucania.

- Ustawianie szerokości rozsiewu: Ogranicznik szerokości rozrzutu [6] przekręcić w prawo lub w lewo.

● Stosowanie produktu

(Rys. E)

- Stanąć w miejscu, które ma być obsypywane.
- Włączanie: Przytrzymać wciśnięty przełącznik wł./wył. [4]. Otwór w pojemniku na rozrzucający materiał [5] otworzy się. Koło rozrzucające [7] zacznie się obracać. Materiał będzie równomiernie rozrzucać.
- Chodzić z normalną prędkością po obszarze, który ma być obsypany i trzymać produkt przed sobą.
- Po obsypaniu małego obszaru: W razie potrzeby dostosować ustawienia.
- Wyłączanie: Zwolnić przełącznik wł./wył. [4].

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa.	Rozładowany akumulator [11].	Naładować akumulator [11].
Po naciśnięciu przełącznika wł./wył. [4] materiał nie jest rozrzucać.	Zakleszczona zasuwa otworu w pojemniku na rozrzucający materiał [5].	Nacisnąć kilkakrotnie przełącznik wł./wył. [4], aby zwolnić zasuwę.
	Pojemnik na rozrzucający materiał [5] jest pusty.	Dodać materiał do pojemnika na rozrzucający materiał [5].

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i wyjmować akumulator [11] przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

● Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Produktu nie wolno spryskiwać wodą ani umieszczać w wodzie.

⚠ UWAGA!

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

RADA

- ▶ Produkt należy czyścić po każdym użyciu.
- ▶ Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłuża żywotność produktu.
- ▶ Szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyt [3] produktu utrzymywać w czystości.

- Produkt czyścić lekko zwilżoną szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

● Przechowywanie

- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Temperatura przechowywania akumulatora [11] i produktu wynosi od 0 °C do +45 °C. Unikać ekstremalnego zimna lub ciepła podczas przechowywania, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

1. Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
2. Przed długotrwałym przechowywaniem (np. W okresie zimy) należy wyjąć akumulator [11] z produktu.
3. Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
4. Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.

● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 494222_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 494222_2504, aby

uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie
parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowy rozrzutnik uniwersalny
Oznaczenie modelu: HG13691

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/EU
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Dyrektywa 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	01.07.2025	ppa. J. Buchheim	ppa. T. Maier
Miejsce	Data	Prokurent	Prokurent

PL



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl	84
Įžanga	Psl	85
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	85
Komplektacija	Psl	85
Dalių aprašymas	Psl	85
Techniniai duomenys	Psl	86
Bendrosios saugos nuorodos	Psl	87
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	87
Saugos nuorodos įkrovikliams	Psl	90
Liekamoji rizika	Psl	91
Paleidimas	Psl	92
Gaminio išpakavimas	Psl	92
Akumuliatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas	Psl	92
Akumuliatoriaus bloko įkrovimas	Psl	92
Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas	Psl	93
Naudojimas	Psl	93
Gaminio užpildymas	Psl	93
Gaminio nustatymas	Psl	93
Gaminio naudojimas	Psl	94
Sutrikimų šalinimas	Psl	94
Valymas ir techninė priežiūra	Psl	95
Valymas	Psl	95
Techninė priežiūra	Psl	95
Laikymas	Psl	95
Transportavimas	Psl	95
Išmetimas	Psl	95
Garantija	Psl	96
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	96
Klientų aptarnavimas	Psl	97
ES atitikties deklaracija	Psl	98

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Dėvėkite akių apsaugą!
	PAVOJUS! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Pavojus“ nurodo didelės rizikos pavojų, kurio neišvengus įvyks sunkus ar mirtinas sužalojimas.		Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą!
			Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką [11].
	PERSPĖJIMAS! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Perspėjimas“ nurodo vidutinės rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas sunkus ar mirtinas sužalojimas.		Yra pavojus susižeisti dėl išsviestų dalių.
			Žmonės, esantys netoli gaminio, turi laikytis atokiau.
	ATSARGIAI! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ nurodo mažos rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas lengvas ar vidutinio sunkumo sužalojimas.		Nelieskite išmetimo angos.
			Barstymo ratas [7] toliau sukasi.
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		Nuolatinė srovė/įtampa
	Garantuotas garso lygis, dB	n_0	Tuščiosios eigos sukimosi greitis
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.		Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai

20 V UNIVERSALUS AKUMULIATORINIS BARSTYTUVAS

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● **Naudojimas pagal paskirtį**

- Šis gaminys skirtas sėkloms, trąšoms, akmens druskai ir ledo tirpikliui barstyti sode.
- Smėlio ir miltelių pavidalo (miltinių) trąšų naudoti negalima.
- Bet koks kitoks šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytas naudojimas gali sugadinti gaminį ir sukelti rimtą pavojų naudotojui.
- Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo ne pagal paskirtį ar netinkamo naudojimo.
- Gaminys nėra skirtas naudoti komercine paskirtimi. Naudojant komerciniais tikslais nustoja galioti garantija.
- Gaminys yra „Parkside“ **X 20 V TEAM** serijos dalis ir gali būti naudojamas su „Parkside“ **X 20 V TEAM** serijos akumuliatoriais. Akumuliatorius galima įkrauti tik su „Parkside“ **X 20 V TEAM** serijos įkrovikliais.

● **Komplektacija**

- 1 Universalus akumuliatorinis barstytuvas
- 1 Naudojimo instrukcija

● **Dalių aprašymas**

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

(A pav.)

- 1 Sukamasis reguliatorius srauto greičiui nustatyti
- 2 Sūkių skaičiaus reguliatorius
- 3 Rankena
- 4 Įjungiklis/išjungiklis
- 5 Barstomos medžiagos talpykla
- 6 Barstymo pločio ribotuvas
- 7 Barstymo ratas

(B pav.)

- 8 Įkrovimo būsenos LED (raudonas/oranžinis/žalias)
- 9 Įkrovos lygio rodymo mygtukas
- 10 Atblokavimo mygtukas
- 11 Akumuliatorių blokas *
- 12 Įkrovos kontrolės LED – raudonas
- 13 Įkrovos kontrolės LED – žalias
- 14 Įkroviklis *
- 15 Maitinimo laidas su kištuku

* Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti.

● Techniniai duomenys

Universalus akumuliatorinis barstytuvas	PUSA B1
Vardinė imamoji galia U:	20 V === (nuolatinė srovė)
Sūkių skaičius tuščiaja eiga n ₀ :	maks. 2200 min ⁻¹
Barstomos medžiagos talpyklos talpa:	3,3 litrų
Maksimalus plotas:	800 m ²
Maksimalus barstymo plotis:	5 m
Svoris (tuščias, be akumuliatoriaus):	apie 1,26 kg

Akumuliatorių blokas	PAP 20 B1 *
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	20 V === maks.
Talpa:	2,0 Ah
Energinė vertė:	40 Wh
Elementų skaičius:	5

Akumuliatorių blokas	PAP 20 B3 *
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	20 V === maks.

Talpa:	4,0 Ah
Energinė vertė:	80 Wh
Elementų skaičius:	10

Greito veikimo įkroviklis	PLG 20 C3 *
Įvadas:	
Nominalioji įtampa:	230–240 V~
Nominalusis dažnis:	50 Hz
Nominalioji galia:	120 W
Saugiklis (vidinis):	3,15 A/  T3,15A
Išvadas:	
Nominalioji įtampa:	21,5 V ===
Įkrovimo srovė:	4,5 A
Apsaugos klasė:	II/□

Rekomenduojama aplinkos temperatūra:	
Maks. bendra temperatūra:	maks. +50 °C
Įkraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Ekspluatuojant:	nuo +4 °C iki +50 °C
Laikant:	nuo 0 °C iki +45 °C

Įkrovimo trukmė

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
* Įkroviklis		
** Akumuliatorius		

* Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti.

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLG 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* Įkroviklis		
** Akumulatorius		

Skleidžiamo triukšmo vertės

Išmatuotos vertės buvo nustatytos pagal atitikties deklaracijoje nurodytus standartus ir taisykles.

Garso slėgio lygis L_{pA} :	72,7 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	3,0 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	
– pamatuotas:	80,7 dB
– garantuotas:	84 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	3,0 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Vibracija a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Neapibrėžtis K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mėvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.
- ▶ Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės taip pat gali būti naudojamos preliminariam apkrovos įvertinimui.



Bendrosios saugos nuorodos

- Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant saugos nuorodų ir instrukcijų galimas elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs kūno sužalojimai.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti prietaiso kontrolę.

Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokių būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- 4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite**

maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių. Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.

- 5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- 6) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai tenka naudoti drėgnoje vietoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Asmeninių apsauginių priemonių, tokių kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos apsauga, priklausomai nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, nešiojimas sumažina sužalojimų riziką.
- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba

- įjungtą prietaisą jungiate į tinklą, galimi nelaimingi atsitikimai.
- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokią reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, esantis besisukančioje prietaiso dalyje, gali sukelti sužalojimų.
 - 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
 - 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
 - 7) **Jeigu galima sumontuoti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
 - 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignorуйте naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklius/išjungiklius nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- 3) **Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, keisdami priedų dalis arba prieš padėdami prietaisą, ištraukite kištuką iš lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią nenumatytam elektrinio įrankio paleidimui.
- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaiso naudoti asmenims, kurie nemoka juo dirbti arba nėra perskaitę šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami prietaisą, remontuokite pažeistas dalis.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- 2) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- 3) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.
- 4) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.
- 5) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti.
- 6) **Nelaikykite akumuliatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Gaisras arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- 7) **Laikykites visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokių būdu nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio už temperatūros**

diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų. Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

Techninė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis būtų saugus naudoti.
- 2) **Neatlikite akumuliatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumuliatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgalios klientų aptarnavimo tarnybos.

● Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šį gaminį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys su mažesniais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba patirties ir žinių stoka, jei yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti apie saugų gaminio naudojimą, ir supranta iš to kylančius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo

atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Neįkraukite vienkartinį neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.

- Jei pažeistas maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkite jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu neikiškite gaminio po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.

- Gaminys skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

⚠ DĖMESIO! Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų akumuliatorių blokams įkrauti:

Parkside 20 V Akumuliatorių blokas		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementų
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementų

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumuliatorius ir įkroviklius iš Lidl internetinių parduotuvių: Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be), Čekijos Respublikos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl), Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es). Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš www.optimex-shop.com.

● Liekamoji rizika

PASTABA

- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Plaučių pažeidimas, jei nedėvima tinkama kvėpavimo takų apsauga.

- Klausos pažeidimas, jei nedėvima tinkama klausos apsauga.
- Sveikatos sutrikdymas dėl rankos ir plaštakos vibracijos, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Akių pažeidimas, jei nedėvima tinkama akių apsauga.

● **Paleidimas**

● **Gaminio išpakavimas**

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

● **Akumulatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas**

PASTABA

- Įkrovos būsenos LED [8] rodo akumuliatorių bloko [11] įkrovos būseną.

- Akumulatoriaus bloko įkrovos būsenos tikrinimas: Paspauskite įkrovos lygio rodymo mygtuką [9]. Užsideda įkrovimo būsenos LED [8]:

LED [8]	Įkrovimo būseną
Raudonas/oranžinis/žalias	Maksimaliai įkrauta
Raudonas/oranžinis	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Mažas

● **Akumulatoriaus bloko įkrovimas**

PASTABA

- Akumuliatorių bloką [11] galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- Akumuliatorių blokas [11] nenukenčia dėl įkrovimo proceso nutraukimo.
- Prieš naudodami prietaisą akumuliatorių bloką [11] įkraukite, jei jo įkrovimo būseną yra vidutinė arba nedidelė.

- Įkrovos kontrolės LED (žalias [13] ir raudonas [12]) praneša įkroviklio [14] ir akumulatoriaus bloko [11] būsenas:

LED	Būseną
Dega raudonas LED	Akumuliatorių blokas įkraunamas
Dega žalias LED	Akumuliatorių blokas maksimaliai įkrautas
Mirksi žalias ir raudonas LED	Akumuliatorių bloko gedimas
Mirksi raudonas LED	Akumuliatorių blokas per šaltas arba per daug įkaitęs
Dega žalias LED (be akumuliatorių bloko)	Įkroviklis parengtas naudoti

1. Įdėkite akumuliatorių bloką [11] į įkroviklį [14].
2. Įkiškite įkroviklio [14] maitinimo laidą su kištuku [15] į kištukinį lizdą.

3. Kai akumuliatorių blokas [11] maksimaliai įkrautas: Išimkite akumuliatorių bloką iš įkroviklio [14]. Paskui ištraukite įkroviklio maitinimo laidą su kištuku [15] iš kištukinio lizdo.

● Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas

(C pav.)

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką [11].

PASTABA

- ▶ Akumuliatorių bloką [11] galima įdėti į gaminį tik viena kryptimi.

- Akumuliatorių bloko išėmimas: Paspauskite atblokavimo mygtuką [10]. Ištraukite akumuliatorių bloką [11] iš gaminio pagrindo į priekį.
- Akumuliatorių bloko įdėjimas: Įstumkite akumulatoriaus bloką [11] į gaminio pagrindą, kol jis užsifiksuos.

● Naudojimas

⚠ PERSPĖJIMAS!



Dėvėkite akių apsaugą!



Užsidėkite kvėpavimo kaukę!

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką [11].

● Gaminio užpildymas

(D pav.)

1. Gaminį pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Įberkite norimą barstomą medžiagą į barstomos medžiagos talpyklą [5].

● Gaminio nustatymas

(A pav.)

Srauto greičio nustatymas

PASTABA

- ▶ Dėl daugelio kintamų veiksnių (pvz., žingsnio greitis, darbo aukštis, variklio sūkių skaičius ir kt.) neįmanoma pateikti vienareikšmiškų rekomendacijų dėl barstymo nustatymų. Optimalų nustatymą nustatykite pirmą kartą naudojant.
 - ▶ Su kiekviena barstoma medžiaga pateikiamos instrukcijos, kiek gramų reikia barstyti vienam kvadratiniam metrui.
 - ▶ Mažais kiekiais išlaikykite mažą srauto greitį. Dideliais kiekiais srauto greitį didinkite.
- Pasukite srauto greičio reguliatorių [1] į norimą padėtį.

Barstymo rato greičio nustatymas

PASTABA

- ▶ Barstymo rato [7] greitį nustatykite sūkių skaičiaus reguliatoriumi [2].
- Pasukite sūkių skaičiaus reguliatorių [2] į dešinę arba į kairę, kad nustatytumėte norimą lygį:

Pakopa	Greitis
1	Mažas
2	
3	Vidutiniškai įkrauta
4	
5	Didelis
6	

Barstymo pločio nustatymas

PASTABA

- ▶ Barstymo plotį kairėje pusėje važiavimo kryptimi apribokite barstymo pločio ribotuvu [6].

PASTABA

- ▶ Kuo didesnis plotas, tuo didesnis turėtų būti barstymo plotis.
- Nustatyti barstymo plotį: Pasukite barstymo pločio ribotuvą [6] į dešinę arba į kairę.

● Gaminio naudojimas

(E pav.)

1. Atsistokite ant barstomo paviršiaus.
2. Įjungimas: Paspauskite ir palaikykite įjungiklį/išjungiklį [4]. Atidarys barstomos medžiagos talpyklos [5] angą. Pradės sukis barstymo ratas [7]. Medžiagas yra barstomas tolygiai.
3. Eikite įprastu greičiu per plotą, kurį norite pabarstyti, laikydami gaminį priešais save.
4. Po to, kai buvo medžiaga buvo išbarstyta nedideliame plote: Jei reikia, pakoreguokite nustatymus.
5. Išjungimas: Atleiskite įjungiklį/išjungiklį [4].

● Sutrikimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminys neveikia.	Akumuliatorių blokai [11] išsikrovę.	Įkraukite akumuliatorių bloką [11].
Įjungus/išjungus jungiklį [4], barstomos medžiagos neišsibarsto.	Barstomos medžiagos talpyklos [5] barstymo angos sklendė užstrigo.	Norėdami atlaisvinti sklendę, keletą kartų paspauskite įjungiklį/išjungiklį [4].
	Barstomos medžiagos talpykla [5] yra tuščia.	Į barstomos medžiagos talpyklą [5] įpilkite paskirstymo medžiagos.

● Valymas ir techninė priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką [11].

● Valymas

⚠ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

- ▶ Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčių.
- ▶ Gaminio negalima purkšti vandeniu nei laikyti vandenyje.

⚠ DĖMESIO!

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.

PASTABA

- ▶ Po kiekvieno naudojimo gaminį išvalykite.
- ▶ Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- ▶ Laikykite gaminio ventiliacijos angas, variklio korpusą ir rankeną [3] švarius.

- Valykite gaminį šiek tiek sudrėkinta šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.

● Techninė priežiūra

- Gaminio techninė priežiūra nereikalinga.

● Laikymas

- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Akumuliatorių bloko [11] ir gaminio laikymo temperatūra yra nuo 0 °C iki +45 °C. Laikydami saugokite nuo didelio šalčio ar karščio, kad akumuliatorių blokas neprarastų našumo.

1. Išjunkite gaminį. Leiskite gaminiui atvėsti.
2. Prieš ilgą laikymą (pvz., žiemą) išimkite akumuliatorių bloką [11] iš gaminio.
3. Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
4. Gaminį ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, neužšalancioje, apsaugotoje nuo dulkių ir gerai vėdinamoje vietoje.

● Transportavimas

- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinius, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 494222_2504) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 494222_2504 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● **Klientų aptarnavimas**

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklauso forma

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Gamintojo identifikacija: "PARKSIDE" Universalus akumuliatorinis barstytuvas
Modelio numeris: HG13691

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/EU
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitikti:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktyva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	01.07.2025		
Vieta	Data	ppa. Jens Buchheim įgaliotas signataras	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras

LT



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg 100
Sissejuhatus	Lehekülg 101
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg 101
Tarnekomplekt	Lehekülg 101
Osade kirjeldus	Lehekülg 101
Tehnilised andmed	Lehekülg 101
Üldised ohutusjuhised	Lehekülg 103
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg 103
Laadijate ohutusjuhised	Lehekülg 106
Jääkohud	Lehekülg 107
Kasutuselevõtt	Lehekülg 107
Toote lahtipakkimine	Lehekülg 107
Akupatarei laetuse kontrollimine	Lehekülg 108
Akupatarei laadimine	Lehekülg 108
Akupatarei eemaldamine/paigaldamine	Lehekülg 108
Kasutamine	Lehekülg 109
Toote täitmine	Lehekülg 109
Toote seadistamine	Lehekülg 109
Toote kasutamine	Lehekülg 110
Veakõrvaldus	Lehekülg 110
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg 110
Puhastamine	Lehekülg 110
Hooldus	Lehekülg 111
Hoiustamine	Lehekülg 111
Transport	Lehekülg 111
Jäätmekäitlus	Lehekülg 111
Garantii	Lehekülg 111
Garantii käsitlemine	Lehekülg 112
Teenindus	Lehekülg 112
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg 113

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	Lugege kasutusjuhendit.		Kandke silmakaitset!
	OHT! See sümbol koos sõnaga „Oht“ tähistab suure riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks on vältimata jätmise korral raske vigastus või surm.		Kandke hingamiskaitset!
			Enne lisatarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel lülitage seade välja ning eemaldage akupatarei [11].
	HOIATUS! See sümbol koos sõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks võib vältimata jätmise korral olla raske vigastus või surm.		Valitseb väljapaiskuvatest osadest tingitud vigastuste oht.
			Hoidke läheduses viibivad isikud tootest eemal.
	ETTEVAATUST! See sümbol koos sõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks võib vältimata jätmise korral olla kerge või keskmise raskusega vigastus.		Ärge pistke käsi väljutusavasse.
			Laoturatas [7] pöörleb edasi.
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)		Alalisvool/-pinge
	Garanteeritud helivõimsuse tase (dB)	n_0	Tühikäigu pöörlemissagedus
	CE-märkis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.		Ohutusjuhised Tegevusjuhised

20 V AKUGA UNIVERSAALPUISTUR

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- See toode on mõeldud muruseemne, väetise, kivilisoola ja jäätörjevahendi laotamiseks aias.
- Liiva ja pulbrilisi (jahuseid) väetisi ei tohi kasutada.
- Igasugune selline kasutamine, mida see kasutusjuhend selgelt ei luba, võib toodet kahjustada ja kasutajat tõsiselt ohustada.
- Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad otstarbevastasest kasutamisest või kasutamisel tehtud vigadest.
- Toode ei sobi äriliseks kasutamiseks. Ärilise kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.
- Toode on **X 20 V TEAM** tooteseeria Parkside osa ja seda saab kasutada **X 20 V TEAM** seeria Parkside akudega. Akusid ei tohi laadida ainult **X 20 V TEAM** seeria Parkside laadijatega.

● Tarnekomplekt

- 1 Akuga universaalpuistur
- 1 Kasutusjuhend

● Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega lehed ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

(Joon. A)

- 1 Pöördregulaator läbivoolu seadistamiseks
- 2 Pöörlemiskiiruse regulaator
- 3 Käepide

4 Toitelüliti

5 Puistematerjali mahuti

6 Laotuslaiuse piiraja

7 Laotusratas

(Joon. B)

8 Laetuse LED-tuled (punane/oranž/roheline)

9 Laetusoleku näidiku nupp

10 Vabastusnupp

11 Akupatarei *

12 Laetuse LED – punane

13 Laetuse LED – roheline

14 Laadija *

15 Pistikuga toitejuhe

● Tehnilised andmed

Akuga universaalpuistur	PUSA B1
Nimisisendpinge U:	20 V  (alalisvool)

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0 :	max 2200 min ⁻¹
Puistematerjali mahuti mahtuvus:	3,3 liitrit
Max pindalakatvus:	800 m ²
Max laotuslaius:	5 m
Kaal (tühi, ilma akuta):	u 1,26 kg

Akupatarei	PAP 20 B1 *
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	20 V === max
Mahtuvus:	2,0 Ah
Energiaväärtus:	40 Wh
Elementide arv:	5

Akupatarei	PAP 20 B3 *
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	20 V === max
Mahtuvus:	4,0 Ah

Energiaväärtus:	80 Wh
Elementide arv:	10

Kiiralaadija	PLG 20 C3 *
Sisend:	
Nimipinge:	230–240 V~
Nimisagedus:	50 Hz
Nimivõimsus:	120 W
Kaitse (sisemine):	3,15 A /  T3,15A
Väljund:	
Nimipinge:	21,5 V ===
Laadimisvool:	4,5 A
Kaitseklass:	II/□

Soovitatud keskkonnatemperatuur:	
Maksimaalne temperatuur üldiselt:	max +50 °C
Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Kasutamise ajal:	+4 °C kuni +50 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +45 °C

Laadimisaeg

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max 2.4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (max 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (max 4.5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (max 4,5 A)	35 min	60 min
* Laadija		
** Akupatarei		

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused on tuvastatud vastavusdeklaratsioonis nimetatud standardite ja määruste kohaselt.

Helirõhutase L_{pA} :	72,7 dB
Määramatus K_{pA} :	3,0 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	
– mõõdetud:	80,7 dB
– garanteeritud:	84 dB
Määramatus K_{WA} :	3,0 dB

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Vibratsioon a_h :	< 2,5 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- ▶ Püüdke hoida koormust võimalikult väiksena. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja müraemissioonide väärtused on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtuseid ja müraemissioonide väärtuseid saab kasutada ka kokkupuute esialgselt hindamiseks.



Üldised ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

HOIATUS!

- ▶ Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Ohutusjuhiste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihasti vooluvõrgust töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- 1) Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus. Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.

- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.
- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalekaldumise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.

Elektriohutuse

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- 3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmet, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.**

Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, väheneb vigastuste oht.
- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud seadme vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriista või võti, mis asub seadme pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kindaid**

liikuvatest osadest eemal. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.

- 7) **Kui tolmuimejad ja tolmu kogumisseadmed on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmu lähtuvaid ohtusid.
- 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista. Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarkvaid vahetama või seadme ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.

- 5) **Olge elektritööriistade hooldamisel hoolas. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.

- 6) **Jälgige, et löikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud löiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

- 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.

- 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
- 2) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.

- 3) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- 4) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- 5) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
- 6) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tuli või temperatuurid, mis ületavad 130 °C, võivad põhjustada plahvatusi.
- 7) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
- 2) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

● Laadijate ohutusjuhised

- **Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda toodet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on õpetatud toodet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisega seonduvaid ohtusid.** Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- **Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida.** Selle juhise rikkumine on ohtlik.
- **Kui toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada.** Seda peab tegema tootja või tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.

- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki. Ärge kunagi hoidke toodet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.
- Toode sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

⚠ **TÄHELEPANU!**

See laadija sobib üksnes järgmist tüüpi akupatareide laadimiseks:

Parkside 20 V Akupatarei		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi

- Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvaid varuakusid ja laadijaid Lidli veebipoest: Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)

Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt www.optimex-shop.com.

● **Jäähohud**

MÄRKUS

- See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

Ka siis, kui kasutate toodet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusoht ja varalise kahju oht. Selle toote olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Kopsukahjustused, kui ei kasutata hingamisteede kaitset.
- Kuulmiskahjustused, kui ei kasutata kuulmekaitset.
- Käte rappumisest tulenevad tervisekahjustused, kui toodet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Silmakahjustused, kui ei kasutata sobivat silmakaitset.

● **Kasutuselevõtt**

● **Toote lahtipakkimine**

1. Võtke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakendimaterjalid ja kaitsekiled.

2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● Akupatarei laetuse kontrollimine

MÄRKUS

- Laetustaseme LED-märgutuled **[8]** annavad märku akupatarei **[11]** laetusolekust.

- Akupatarei laetuse kontrollimine: Vajutage laetusoleku näidiku nuppu **[9]**. Süttivad laetuse LED-id **[8]**:

LED [8]	Laetustase
Punane/oranž/roheline	Maksimaalne
Punane/oranž	Keskmine
Punane	Madal

● Akupatarei laadimine

MÄRKUS

- Võite akupatareid **[11]** igal ajal laadida ilma, et selle kasutamisega lüheneks.
- Laadimise katkestamine akupatareid **[11]** ei kahjusta.
- Laadige akupatareid **[11]** enne kasutamist, kui see on keskmisel või madalal laetustasemel.

- Laetuse LED-id (roheline **[13]** ja punane **[12]**) annavad teada laadija **[14]** ja akupatarei **[11]** olekust:

LED	Olek
Punane LED põleb	Akupatarei laeb
Roheline LED põleb	Akupatarei täis laetud
Roheline ja punane LED vilguvad	Akupatarei on defektne
Punane LED vilgub	Akupatarei on liiga külm või liiga soe
Roheline LED põleb (ilma akupatareita)	Laadija on valmis

1. Pange akupatarei **[11]** laadijasse **[14]**.
2. Ühendage laadija **[14]** pistikuga toitejuhe **[15]** pistikupesaga.
3. Kui akupatarei **[11]** on täielikult laetud: Eemaldage akupatarei laadijast **[14]**. Tõmmake seejärel laadija pistikuga toitejuhe **[15]** pistikupesast välja.

● Akupatarei eemaldamine/ paigaldamine

(Joon. C)

⚠ HOIATUS!



Enne lisatarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel lülitage seade välja ning eemaldage akupatarei **[11]**.

MÄRKUS

- Akupatarei **[11]** saab paigaldada tootesse ainult ühes suunas.

- Akupatarei eemaldamine: Vajutage vabastusnuppu [10]. Tõmmake akupatarei [11] toote jalast ettepoole välja.
- Akupatarei paigaldamine: Lükake akupatarei [11] toote jala sisse, kuni akupatarei fikseerub.

● Kasutamine

⚠ HOIATUS!



Kandke silmakaitsevahendit!



Kandke hingamisteede kaitsevahendeid!

⚠ HOIATUS!



Enne lisatarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel lülitage seade välja ning eemaldage akupatarei [11].

● Toote täitmine

(Joon. D)

1. Asetage toode tasasele pinnale.
2. Puistake soovitud puistematerjal puistematerjali mahutisse [5].

● Toote seadistamine

(Joon. A)

Läbivoolukiiruse seadistamine

MÄRKUS

- Erinevate tegurite tõttu (nt kõndimiskiirus, töökõrgus, mootori pööretearv jne) pole võimalik laotamise seadistuse kindel soovitus. Tuvastage optimaalne seadistus esmakordse kasutamise käigus.

MÄRKUS

- Kõik puistematerjalid tarnitakse koos juhistega, kui palju grammi ruutmeetri kohta tuleks puistata.
- Väheste koguste korral hoidke läbivoolukiirus väiksena. Suurte koguste korral suurendage läbivoolukiirust.

- Keerake läbivoolukiiruse [1] pöördregulaator soovitud astmele.

Laotusratta kiiruse seadistamine

MÄRKUS

- Seadistage laotusratta [7] kiirus pöörlemiskiiruse regulaatoriga [2].
- Keerake pöörlemiskiiruse regulaatorit [2] paremale või vasakule, et seadistada soovitud aste:

Aste	Kiirus
1	Madal
2	
3	Keskmine
4	
5	Kõrge
6	

Laotuslaiuse seadistamine

MÄRKUS

- Piirake laotuslaiust vasakul küljel laotuslaiuse piiraja [6] abil.
- Mida suurem pind, seda suurem peaks olema laotuslaius.
- Laotuslaiuse seadistamine: Keerake laotuslaiuse piirajat [6] paremale või vasakule.

● Tootte kasutamine

(Joon. E)

1. Astuge pinnale, kus hakkate materjali laotama.
2. Sisselülitamine: Hoidke toitelüliti **[4]** vajutatuna. Puistematerjali mahuti **[5]** avaneb. Laotusratas **[7]** hakkab

pöörlema. Puistematerjali puistatakse ühtlaselt välja.

3. Kõndige tavapärase kiirusega mööda pinda ja hoidke toodet enda ees.
4. Pärast seda, kui materjali on väikesel pinnal laotatud: Vajaduse korral kohandage seadistusi.
5. Väljalülitamine: Laske toitelüliti **[4]** lahti.

● Veakõrvaldus

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei tööta.	Akupatarei [11] on tühi.	Laadige akupatareid [11] .
Toitelüliti [4] vajutamisel ei väljutata puistematerjali.	Puistematerjali tõukur puistematerjali mahutis [5] on kinni kiilunud.	Vajutage korduvalt toitelüliti [4] , et tõukur vabastada.
	Puistematerjali mahuti [5] on tühi.	Lisage puistematerjali mahutisse [5] puistematerjali.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!



Enne lisatarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel lülitage seade välja ning eemaldage akupatarei **[11]**.

⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid ega muid agressiivseid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.

● Puhastamine

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht!

- ▶ Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.
- ▶ Toodet ei tohi veega pritsida ega vette kasta.

MÄRKUS

- ▶ Puhastage toode pärast iga kasutust.
- ▶ Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- ▶ Hoidke õhutuspilud, mootori korpus ja toote käepide **[3]** puhtad.

- Puhastage toodet kergelt niisutatud lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.

● Hooldus

- Toode on hooldusvaba.

● Hoiustamine

- Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas.
 - Akupatarei **11** ja toote hoiustamise temperatuur on 0 °C kuni +45 °C. Vältige hoiustamise ajal äärmuslikku külma või kuumust, et aku jõudlus ei väheneks.
1. Lülitage toode välja. Laske tootel jahtuda.
 2. Enne pikemaks ajaks (nt ületalve) hoiule panemist võtke akupatarei **11** tootest välja.
 3. Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
 4. Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas, tolmu eest kaitstud ja hästi ventileeritud kohas.

● Transport

- Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende

tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiäeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitseki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 494222_2504).

Tootenumbri leiате tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com.

Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 494222_2504 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Tootekood: "PARKSIDE" Akuga universaalpuistur
Mudeli number: HG13691

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ

Direktiiv 2014/30/EU

Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad

Direktiiv 2006/42/EÜ

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

Direktiiv 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad

EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm

Koht

01.07.2025

Kuupäev

ppa. Jens Buchheim

Volitatud allakirjutanu

ppa. Dr. Thorsten Maier

Volitatud allakirjutanu

EE



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 115
Ievads	Lpp. 116
Paredzētais lietojums	Lpp. 116
Piegādes komplekts	Lpp. 116
Detaļu apraksts	Lpp. 116
Tehniskie parametri	Lpp. 117
Vispārīgas drošības norādes	Lpp. 119
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 119
Lādētāju drošības norādījumi	Lpp. 122
Citi riski	Lpp. 123
Lietošanas uzsākšana	Lpp. 123
Izstrādājuma izpakošana	Lpp. 123
Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude	Lpp. 123
Akumulatoru bloka uzlāde	Lpp. 123
Akumulatoru bloka izņemšana/ievietošana	Lpp. 124
Lietošana	Lpp. 124
Izstrādājuma uzpilde	Lpp. 124
Izstrādājuma iestatīšana	Lpp. 125
Izstrādājuma lietošana	Lpp. 125
Kļūdu novēršana	Lpp. 126
Tīrīšana un apkope	Lpp. 126
Tīrīšana	Lpp. 126
Apkope	Lpp. 126
Glabāšana	Lpp. 126
Transportēšana	Lpp. 127
Utilizācija	Lpp. 127
Garantija	Lpp. 127
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 128
Serviss	Lpp. 128
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 129

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	Izlasiet lietošanas instrukciju.		Nēsājiet acu aizsargus!
	BĪSTAMI! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Bīstami” norāda uz augsta riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ rodas smaga trauma vai iestājas nāve.		Nēsājiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus!
			Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku 11 .
	BRĪDINĀJUMS! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Brīdinājums” norāda uz vidējas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties smaga trauma vai iestāties nāve.		Izmestas daļas rada savainojumu risku.
			Izstrādājumam nedrīkst tuvuoties personas, kas atrodas tuvumā.
	PIESARDZĪBU! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Piesardzību” norāda uz zemas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties neliela vai vidēji smaga trauma.		Neievietojiet rokas izmetes atverē.
			Izkliedēšanas rats 7 turpina griezties.
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)		Līdzstrāva/spriegums
	Garantētais skaņas jaudas līmenis dB	n₀	Tukšgaitas ātrums
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.		Drošības norādījumi Rīcības norādījumi

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS UNIVERSĀLAIS IZKLIEDĒTĀJS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir paredzēts zālāja sēklu, mēslojuma, akmeņsāls un atkausētāja izklienēšanai dārzā.
- Nedrīkst lietot smiltis un pulvera veida (miltainu) mēslojumu.
- Jebkāda izmantošana citā veidā, kas nav skaidri atļauta lietošanas instrukcijā, var sabojāt izstrādājumu un radīt nopietnu risku lietotājam.
- Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies neparedzētas lietošanas vai nepareizas darbības rezultātā.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai. Komerciālas lietošanas gadījumā garantija zaudē spēku.
- Izstrādājums ir daļa no Parkside **X 20 V TEAM** sērijas, un to var darbināt ar Parkside **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst uzlādēt tikai ar Parkside **X 20 V TEAM** sērijas lādētājiem.

● Piegādes komplekts

- 1 Ar akumulatoru darbināms universālais izklienētājs
- 1 Lietošanas instrukcija

● Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atlokiet lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(A att.)

- 1 Grozāms regulators plūsmas ātruma iestatīšanai
- 2 Apgriezienu skaita regulators
- 3 Rokturis
- 4 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 5 Izklienējamā materiāla tvertne
- 6 Izklienēšanas platuma ierobežotājs
- 7 Izklienēšanas rats

(B att.)

- 8 Uzlādes līmeņa LED (sarkana/oranža/zaļa)
- 9 Uzlādes līmeņa rādījuma taustiņš
- 10 Atbloķēšanas taustiņš
- 11 Akumulatoru bloks *
- 12 Uzlādes kontroles LED – sarkana
- 13 Uzlādes kontroles LED – zaļš
- 14 Lādētājs *
- 15 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu

* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

● Tehniskie parametri

Ar akumulatoru darbināms universālais izkliedētājs	PUSA B1
Nominālais ieejas spriegums U:	20 V  (līdzstrāva)
Tukšgaitas apgriezienu skaits n ₀ :	maks. 2200 min ⁻¹
Izkliedējamā materiāla tvertnes tilpums:	3,3 litri
Maks. platības jauda:	800 m ²
Maks. izkliedēšanas platums:	5 m
Svars (tukšs, bez akumulatora):	apm. 1,26 kg

Akumulatoru bloks	PAP 20 B1 *
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	maks. 20 V 
Ietilpība:	2,0 Ah
Enerģētiskā vērtība:	40 Wh
Akumulatora elementu skaits:	5

Akumulatoru bloks	PAP 20 B3 *
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	maks. 20 V 
Ietilpība:	4,0 Ah
Enerģētiskā vērtība:	80 Wh
Akumulatora elementu skaits:	10

Ātrais lādētājs	PLG 20 C3 *
Ieeja:	
Nominālais spriegums:	230–240 V~
Nominālā frekvence:	50 Hz
Nominālā jauda:	120 W
Drošinātājs (iekšējais):	3,15 A / 
Izeja:	
Nominālais spriegums:	21,5 V 
Uzlādes strāva:	4,5 A
Aizsardzības klase:	II/□

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra:	
Maksimālā kopējā temperatūra:	maks. +50 °C
Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no +4 °C līdz +50 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +45 °C

Uzlādes ilgums

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
* Lādētājs		
** Akumulatoru bloks		

* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLG 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* Lādētājs		
** Akumulatoru bloks		

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar standartiem un noteikumiem, kas norādīti atbilstības deklarācijā.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	72,7 dB
Kļūda K_{pA} :	3,0 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	
– mērīts:	80,7 dB
– garantēts:	84 dB
Kļūda K_{WA} :	3,0 dB

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Vibrācija a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Kļūda K :	$1,5 \text{ m/s}^2$

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Centieties, lai slodze būtu pēc iespējas mazāka. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītās kopējas vibrācijas lielumi un noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas, izmantojot standartizētu testa metodi, un tās var piemērot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādītos kopējos vibrācijas lielumus un noteiktās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī pagaidu slodzes novērtēšanai.



Vispārīgas drošības norādes

● Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukciju, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā.** Nolaidība, neievērojot drošības instrukcijas un norādījumus, var izraisīt elektrisku triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 2) **Izvaiieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- 3) **Aizsargājiēt elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 4) **Neizmantojiēt pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 5) **Ja jūs strādājiēt ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiēt tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, izmantojiēt atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- 1) **Sekojiēt līdzi, skatijiētis, ko jūs darāt, un strādājiēt saprātīgi ar**

- elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- 2) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu izmantošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
 - 3) **Izvaiieties no netišas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
 - 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas instrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
 - 5) **Izvaiieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiēt līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
 - 6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Neturiet matus, apģērbu un cimdus kustīgo daļu tuvumā.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.
 - 7) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
 - 8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.
- Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to**
- 1) **Nepārslogojiet ierīci.** Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu. Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
 - 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumenti, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāremontē.
 - 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt piederumus vai uzglabājat instrumentu, izvelciet kontaktakšus no kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
 - 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiēt bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet izmantot elektroinstrumentu nevienai personai, kura to nepārzina vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.

- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms ierīces lietošanas salabojiet bojātās daļas. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopī griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, ievietošanas instrumentus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Nemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 3) **Neizmantojiet akumulatorus turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- 4) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- 5) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.
- 6) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt eksploziju.
- 7) **Izpildiet visus uzlādes norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Akumulatorus lādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- 2) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šīm nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

Serviss

- 2) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Akumulatoru pilnīgu apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

● **Lādētāju drošības norādījumi**

- Šo izstrādājumu var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu izstrādājuma lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.
- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai

izvairītos no iespējamām apdraudējumiem.

- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neturiet izstrādājumu zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta instrukcijas.
- Izstrādājums ir piemērots lietošanai tikai telpās.

⚠ UZMANĪBU! Šis lādētājs ir piemērots tikai šāda veida akumulatoru bloku uzlādei:

Parkside 20 V Akumulatoru bloks		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi

- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos:
Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl),

Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)

Klienti no citām valstīm
tos var pasūtīt vietnē
www.optimex-shop.com.

● Citi riski

NORĀDE

- ▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Plaušu bojājumi, ja netiek lietots atbilstošs elpceļu aizsarglīdzeklis.
- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietots atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis.
- Vibrāciju emisiju radīts veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un uzturēts.
- Acu bojājumi, ja netiek lietots atbilstošs acu aizsarglīdzeklis.

● Lietošanas uzsākšana

● Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves.

2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet “Piegādes komplekts”).
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā “Garantija”.

● Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude

NORĀDE

- ▶ Uzlādes līmeņa LED [8] signalizē par akumulatoru bloka [11] uzlādes līmeni.

- Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude: Nospiediet uzlādes līmeņa rādījuma taustiņu [9]. Iedegas uzlādes līmeņa LED [8]:

LED [8]	Uzlādes līmenis
Sarkans/oranžs/zaļš	Maksimums
Sarkans/oranžs	Vidējs
Sarkans	Zems

● Akumulatoru bloka uzlāde

NORĀDE

- ▶ Akumulatoru bloku [11] var uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā darbmūžu.
- ▶ Uzlādes procesa pārtraukšana nesabojā akumulatoru bloku [11].
- ▶ Pirms lietošanas uzlādējiet akumulatoru bloku [11], ja tam ir vidējs vai zems uzlādes līmenis.

- Uzlādes kontroles LED (zaļa **13** un sarkana **12**) sniedz informāciju par lādētāja **14** un akumulatoru bloka **11** statusu:

LED	Statuss
Iedegas sarkana LED	Notiek akumulatoru bloka uzlāde
Iedegas zaļa LED	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļa un sarkana LED	Bojāts akumulatoru bloks
Mirgo sarkana LED	Akumulatoru bloks pārāk auksts vai pārāk silts
Deg zaļā LED (bez akumulatoru bloka)	Lādētājs gatavs darbam

1. Ievietojiet akumulatoru bloku **11** lādētājā **14**.
2. Pievienojiet lādētāja **14** pieslēguma vadu ar kontaktdakšu **15** kontaktligzdai.
3. Kad akumulatoru bloks **11** ir pilnībā uzlādēts: Izņemiet akumulatoru bloku no lādētāja **14**. Pēc tam izvelciet lādētāja pieslēguma vadu ar kontaktdakšu **15** no kontaktligzdas.

● Akumulatoru bloka izņemšana/ievietošana

(C att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku **11**.

NORĀDE

- Akumulatoru bloku **11** izstrādājumā var ievietot tikai vienā virzienā.
- Akumulatoru bloka izņemšana: Nospiediet atbloķēšanas taustiņu **10**. Izvelciet akumulatoru bloku **11** uz priekšu no izstrādājuma pēdas.
- Akumulatoru bloka ievietošana: Iebīdīet akumulatoru bloku **11** izstrādājuma pēdā, līdz akumulatoru bloks nofiksējas.

● Lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!



Valkājiet elpceļu aizsarglīdzekļus!

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku **11**.

● Izstrādājuma uzpilde

(D att.)

1. Novietojiet izstrādājumu uz līdzenas virsmas.
2. Ieberiet vēlamo izkļiedējamo materiālu izkļiedējamā materiāla tvertnē **5**.

● Izstrādājuma iestatīšana

(A att.)

Plūsmas ātruma iestatīšana

NORĀDE

- ▶ Ņemot vērā daudzus mainīgus faktoru (piemēram, soļa ātrums, darba augstums, motora apgriezienu skaits utt.), nav iespējams viennozīmīgi ieteikt izkļiedēšanas iestatījumu. Nosakiet optimālo iestatījumu pirmajā lietošanas reizē.
- ▶ Katrs izkļiedējais materiāls tiek piegādāts ar instrukciju, cik grami uz kvadrātmetru ir jāizkļiedē.
- ▶ Nelielu daudzumu gadījumā iestatiet zemu plūsmas ātrumu. Lielu daudzumu gadījumā palieliniet plūsmas ātrumu.

- Lai iestatītu plūsmas ātrumu [1], pagrieziet grozāmo regulatoru uz vajadzīgo pakāpi.

Izkļiedēšanas rata ātruma iestatīšana

NORĀDE

- ▶ Iestatiet izkļiedēšanas rata [7] ātrumu ar apgriezienu skaita regulatoru [2].

- Lai iestatītu vajadzīgo pakāpi, pagrieziet apgriezienu skaita regulatoru [2] pa labi vai pa kreisi:

Pakāpe	Ātrums
1	Zems
2	
3	Vidējs
4	
5	Augsts
6	

Izkļiedēšanas platuma iestatīšana

NORĀDE

- ▶ Ierobežojiet izkļiedēšanas platumu kreisajā pusē kustības virzienā ar izkļiedēšanas platuma ierobežotāju [6].
- ▶ Jo lielāka platība, jo lielākam vajadzētu būt izkļiedēšanas platumam.

- Izkļiedēšanas platuma iestatīšana: Pagrieziet izkļiedēšanas platuma ierobežotāju [6] pa labi vai pa kreisi.

● Izstrādājuma lietošana

(E att.)

1. Nostāieties uz apstrādājamās platības.
2. Ieslēgšana: Turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4] nospiestu. Atveras atvere izkļiedējamā materiāla tvertnē [5]. Izkļiedēšanas rats [7] sāk griezties. Izkļiedējais materiāls tiek vienmērīgi izkļiedēts.
3. Ejiet normālā ātrumā pa apstrādājamo platību un turiet izstrādājumu sev priekšā.
4. Pēc nelielas platības apstrādes: Ja nepieciešams, pielāgojiet iestatījumus.
5. Izslēgšana: Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4].

● Kļūdu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Izstrādājums nedarbojas.	Akumulatoru bloks [11] ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku [11].
Nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4], izkliedējamais materiāls neizplūst.	Iespējams aizbīdnis izkliedējamā materiāla atverē izkliedējamā materiāla tvertnē [5].	Vairākas reizes spiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4], lai atbrīvotu aizbīdni.
	Izkliedējamā materiāla tvertne [5] ir tukša.	Ielejiet izkliedējamo materiālu izkliedējamā materiāla tvertnē [5].

● Tīrīšana un apkope

⚠ **BRĪDINĀJUMS!**



Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku [11].

● Tīrīšana

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!**

- ▶ Uzmanieties, lai izstrādājumā neiekļūst šķidrums.
- ▶ Izstrādājumu nedrīkst apsmidzināt ar ūdeni vai likt ūdenī.

⚠ **UZMANĪBU!**

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainsus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.

NORĀDE

- ▶ Pēc katras lietošanas reizes notīriet izstrādājumu.

NORĀDE

- ▶ Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbību.
- ▶ Uzturiet izstrādājuma ventilācijas atveres, motora korpusu un rokturi [3] tīrus.

- Izstrādājumu tīriet ar viegli samitrinātu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.

● Apkope

- Izstrādājumam nav jāveic apkope.

● Glabāšana

- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
- Akumulatoru bloka [11] un izstrādājuma uzglabāšanas temperatūra ir no 0 °C līdz +45 °C. Lai novērstu akumulatoru bloka enerģijas zudumu, glabāšanas laikā izvairieties no liela aukstuma vai karstuma.

1. Izslēdziet izstrādājumu. Ļaujiet izstrādājumam atdzist.
2. Pirms ilgākas glabāšanas (piemēram, ziemā) izņemiet akumulatoru bloku  no izstrādājuma.
3. Notīriet izstrādājumu (skatiet "Tīrīšana").
4. Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, neaizsalstošā un labi vēdināmā vietā, kas aizsargāta pret putekļiem.

● Transportēšana

- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām

un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājat kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 494222_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 494222_2504, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss

LV Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktfoma šeit
parkside-diy.com
IAN 494222_2504

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Ar akumulatoru darbināms universālais izklaidētājs
Modeļa numurs: HG13691

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

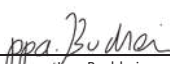
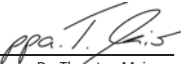
Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	01.07.2025		
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs

LV



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 131
Einleitung	Seite 132
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 132
Lieferumfang	Seite 132
Teilebeschreibung	Seite 132
Technische Daten	Seite 133
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 135
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 135
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 138
Restrisiken	Seite 140
Inbetriebnahme	Seite 140
Produkt auspacken	Seite 140
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite 140
Akku-Pack laden	Seite 140
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite 141
Bedienung	Seite 141
Produkt befüllen	Seite 142
Produkt einstellen	Seite 142
Produkt verwenden	Seite 142
Fehlerbehebung	Seite 143
Reinigung und Wartung	Seite 143
Reinigung	Seite 143
Wartung	Seite 143
Lagerung	Seite 143
Transport	Seite 144
Entsorgung	Seite 144
Garantie	Seite 145
Abwicklung im Garantiefall	Seite 145
Service	Seite 146
EU-Konformitätserklärung	Seite 147

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Atenschutz tragen!
			Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack 11 vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Es besteht ein Verletzungsrisiko durch herausgeschleuderte Teile.
			Halten Sie Personen, die sich in der Nähe aufhalten, vom Produkt fern.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Nicht in die Auswurföffnung greifen.
			Das Streurad 7 dreht sich weiter.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Gleichstrom/-spannung
	Garantierter Schallleistungspegel in dB	n₀	Leerlaufdrehzahl
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU- UNIVERSALSTREUER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für das Streuen von Grassamen, Düngemitteln, Steinsalz und Enteiser im Gartenbereich geeignet.
- Sand und pulverförmige (mehlige) Düngemittel können nicht verwendet werden.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Dieses Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside und kann mit Akkus der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside geladen werden.

● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Universalstreuer
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1** Drehregler zur Einstellung der Durchflussrate
- 2** Drehzahlregler
- 3** Handgriff
- 4** Ein-/Ausschalter
- 5** Streugutbehälter
- 6** Streubreitenbegrenzer
- 7** Streurad

(Abb. B)

- 8** Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 9** Taste zur Ladezustandsanzeige
- 10** Entriegelungstaste
- 11** Akku-Pack *
- 12** Ladekontroll-LED – Rot
- 13** Ladekontroll-LED – Grün
- 14** Ladegerät *
- 15** Anschlussleitung mit Netzstecker

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Universalstreuer	PUSA B1
Nenneingangsspannung U:	20 V  (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl n ₀ :	max. 2 200 min ⁻¹
Fassungsvermögen Streugutbehälter:	3,3 Liter
Max. Flächenleistung:	800 m ²
Max. Streubreite:	5 m
Gewicht (leer, ohne Akku):	ca. 1,26 kg

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V  max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V  max.

Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/ 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V 
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/ 

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Maximale Temperatur insgesamt:	max. +50 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Ladedauer

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSL 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* Ladegerät		
** Akku-Pack		

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} :	72,7 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	
– gemessen:	80,7 dB
– garantiert:	84 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwinkelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden

Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen

sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den

Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es). Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.

2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

HINWEIS

- ▶ Die Ladezustands-LEDs [8] signalisieren den Ladezustand des Akku-Packs [11].

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige [9]. Die Ladezustand-LEDs [8] leuchten auf:

LED [8]	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [11] jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [11] nicht.

HINWEIS

- Laden Sie den Akku-Pack **11** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün **13** und rot **12**) informieren über den Status des Ladegeräts **14** und des Akku-Packs **11**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **11** in das Ladegerät **14** ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts **14** mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **11** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **14**. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

(Abb. C)

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **11** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

HINWEIS

- Der Akku-Pack **11** kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

- Akku-Pack entnehmen: Drücken Sie die Entriegelungstaste **10**. Ziehen Sie den Akku-Pack **11** nach vorne aus dem Produktfuß heraus.
- Akku-Pack einsetzen: Schieben Sie den Akku-Pack **11** in den Produktfuß ein, bis der Akku-Pack einrastet.

● Bedienung

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Augenschutz!



Tragen Sie Atemschutz!

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **11** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Produkt befüllen

(Abb. D)

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Oberfläche.
2. Geben Sie das gewünschte Streugut in den Streugutbehälter [5].

● Produkt einstellen

(Abb. A)

Durchflussrate einstellen

HINWEIS

- ▶ Aufgrund vieler variabler Faktoren (z. B. Schrittgeschwindigkeit, Arbeitshöhe, Motordrehzahl usw.) ist eine eindeutige Empfehlung der Streueinstellung nicht möglich. Ermitteln Sie die optimale Einstellung bei der ersten Verwendung.

- ▶ Jedes Streugut wird mit einer Anweisung ausgeliefert, wie viel Gramm pro Quadratmeter ausgebracht werden sollen.

- ▶ Halten Sie die Durchflussrate bei geringen Mengen niedrig. Erhöhen Sie die Durchflussrate bei hohen Mengen.

- Drehen Sie den Drehregler zur Einstellung der Durchflussrate [1] auf die gewünschte Stufe.

Geschwindigkeit des Streurads einstellen

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie die Geschwindigkeit des Streurads [7] mit dem Drehzahlregler [2] ein.

- Drehen Sie den Drehzahlregler [2] nach rechts oder links, um die gewünschte Stufe einzustellen:

Stufe	Geschwindigkeit
1	Niedrig
2	
3	Mittel
4	
5	Hoch
6	

Streubreite einstellen

HINWEIS

- ▶ Begrenzen Sie die Streubreite auf der linken Seite in Laufrichtung mit dem Streubreitenbegrenzer [6].
- ▶ Je größer die Fläche ist, desto größer sollte die Streubreite sein.

- Streubreite einstellen: Drehen Sie den Streubreitenbegrenzer [6] nach rechts oder links.

● Produkt verwenden

(Abb. E)

1. Stellen Sie sich auf die zu streuende Fläche.
2. Einschalten: Halten Sie den Ein-/Ausschalter [4] gedrückt. Die Öffnung im Streugutbehälter [5] öffnet sich. Das Streurad [7] beginnt sich zu drehen. Das Streugut wird gleichmäßig verstreut.
3. Gehen Sie in normaler Geschwindigkeit über die zu streuende Fläche und halten Sie das Produkt vor sich.

4. Nachdem eine kleine Fläche bestreut wurde: Passen Sie falls nötig die Einstellungen an.
5. Ausschalten: Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **[4]** los.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Akku-Pack [11] ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack [11] .
Beim Betätigen des Ein-/Ausschalters [4] tritt kein Streugut aus.	Der Schieber der Streugutöffnung im Streugutbehälter [5] ist verklemmt.	Drücken Sie mehrmals den Ein-/Ausschalter [4] , um den Schieber zu lösen.
	Der Streugutbehälter [5] ist leer.	Geben Sie Streugut in den Streugutbehälter [5] .

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **[11]** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt, noch in Wasser gelegt werden.

ACHTUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ▶ Halten Sie Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und den Handgriff **[3]** des Produkts sauber.

- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● Lagerung

- ☐ Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

- Die Lagertemperatur für den Akku-Pack **11** und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.
1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
 2. Nehmen Sie den Akku-Pack **11** vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
 3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
 4. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494222_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494222_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 494222_2504)	
IAN:	494222_2504
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Universalstreuer
Modellnummer:	HG13691

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	01.07.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13691
Version: 12/2025

IAN 494222_2504

